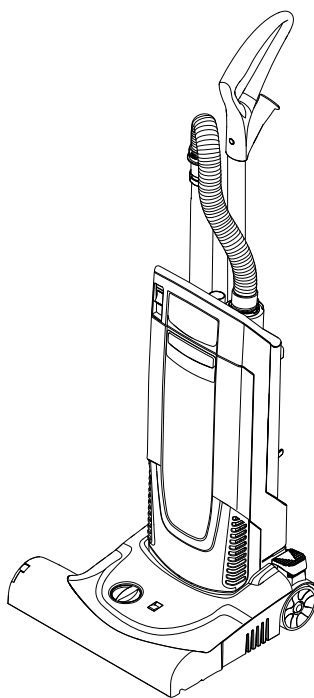
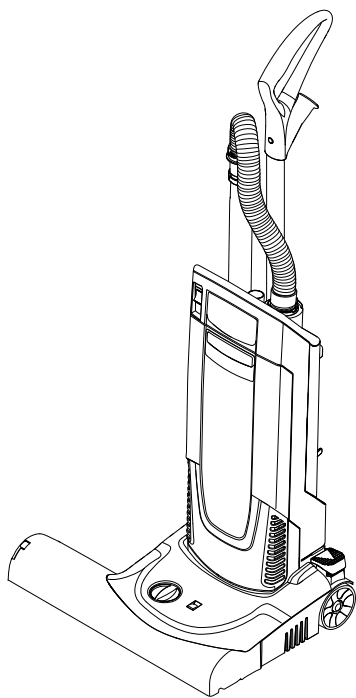


CV 38/2  
CV 48/2

 **KÄRCHER**<sup>®</sup>

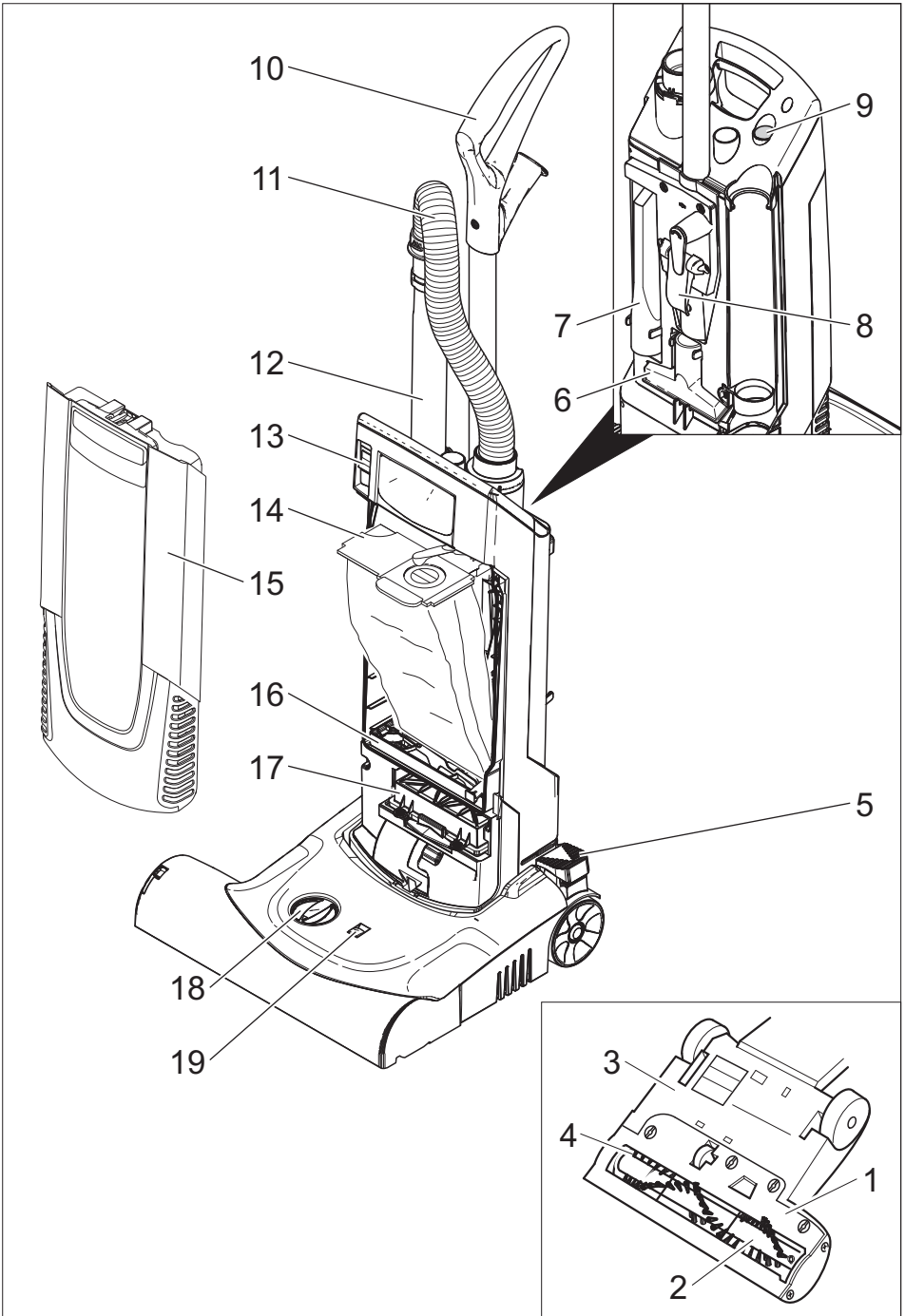


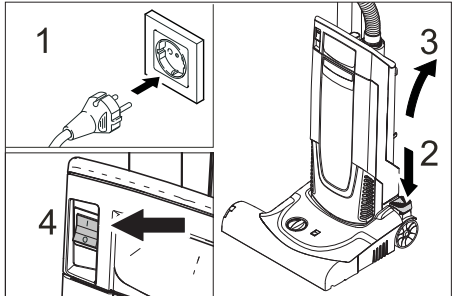
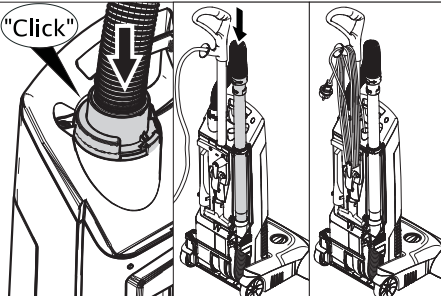
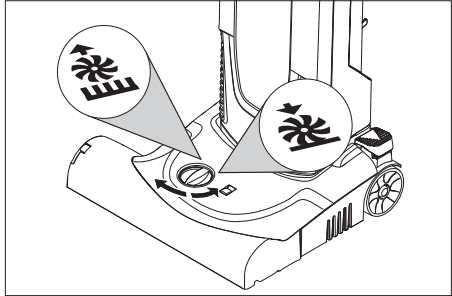
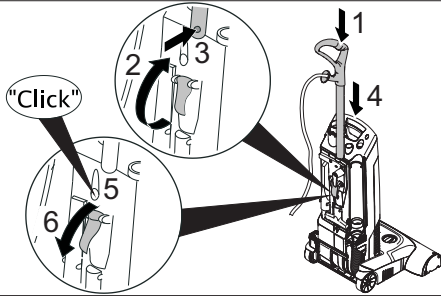
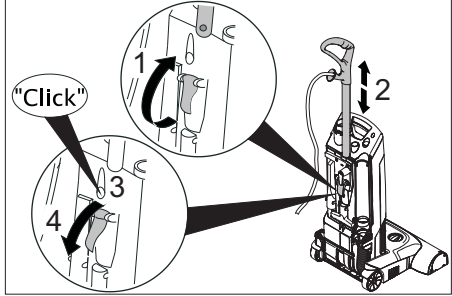
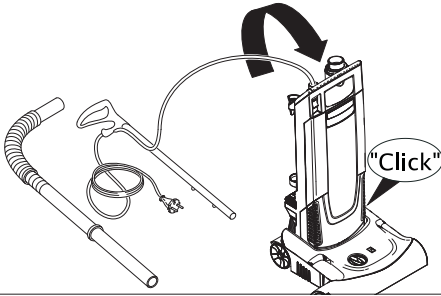
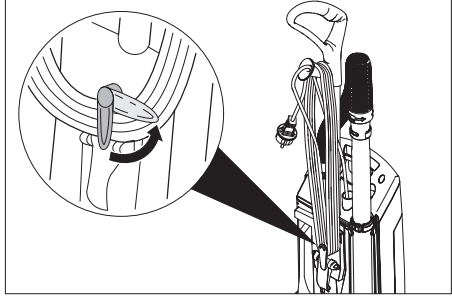
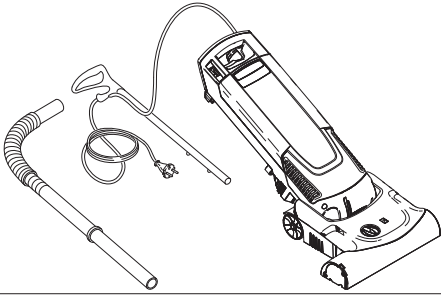
Deutsch	11
English	15
Français	19
Italiano	23
Nederlands	27
Español	31
Português	35
Dansk	39
Norsk	43
Svenska	47
Suomi	51
Ελληνικά	55
Türkçe	59
Русский	63
Magyar	67
Čeština	71
Slovenščina	75
Polski	79
Românește	83
Slovenčina	87
Hrvatski	91
Српски	95
Български	99
Eesti	103
Latviešu	107
Lietuviškai	111
Українська	115

Register and win!  
[www.karcher.com](http://www.karcher.com)



59635880 02/10





## Deutsch

### ⚠ **Warnung**

Beim Saugen mit dem Saugschlauch muss das Gerät in Ruhestellung einrasten, damit der Bürstenmotor abschaltet.

## English

### ⚠ **Warning**

When you vacuum with the suction hose, the device must lock into place in home position in order to allow the brush motor to switch off.

## Français

### ⚠ **Avertissement**

L'appareil doit s'enclencher dans la position de repose lors de l'aspiration avec le flexible d'aspiration afin que le moteur de la brosse se mette hors service.

## Italiano

### ⚠ **Attenzione**

Durante l'aspirazione con il tubo flessibile di aspirazione è necessario che l'apparecchio si trovi in posizione di riposo affinché il motore delle spazzole si disattivi.

## Nederlands

### ⚠ **Waarschuwing**

Bij het zuigen met de zuigslang dient het apparaat in ruststand ineen te sluiten, opdat de borstelmotor uitschakelt.

## Español

### ⚠ **Advertencia**

Para absorber con el tubo de absorción se debe encajar el aparato en posición de descanso para que el motor del cepillo se desconecte.

## Português

### ⚠ **Advertência**

Durante a aspiração com a mangueira de aspiração, o aparelho tem que engatar na posição de repouso, para que o motor da escova desligue.

## Dansk

### ⚠ **Advarsel**

Ved indsugning med sugeslangen skal maskinen gå i hak i hvilestilling så børstemotoren afbrydes.

## Norsk

### ⚠ **Advarsel**

Ved suging med sugeslange må apparatet låses i hvilestilling slik at børstemotoren slås av.

## Svenska

### ⚠ **Varning**

Vid sugning med sugslang måste apparaten haka fast i viloläget så att borstmotorn stängs av.

## Suomi

### ⚠ **Varoitus**

Kun imuroidaan imuletkulla, laitteen tulee lukkiutua seisonta-asentoon, jotta harjamoottori kytkeytyy pois päältä.

## Ελληνικά

### ⚠ **Προειδοποίηση**

Κατά την αναρρόφηση με τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης, για να απενεργοποιηθεί ο κινητήρας των βουρτσών η συσκευή πρέπει να ασφαλίσει στη θέση αδράνειας.

## Türkçe

### ⚠ **Uyarı**

Emme hortumuyula süpürme sırasında, fırça motorunun kapanması için cihaz hareketsiz konumda kilitlenmelidir.

## Русский

### ⚠ **Предупреждение**

При работе с всасывающим шлангом необходимо перевести прибор в нерабочее положение для отключения щеточного двигателя.

## Magyar

### ⚠ **Figyelem!**

Szívócsővel történő szívás esetén a készüléknek pihenőállásban be kell kattanni, hogy a kefémotor kikapcsoljon.

## Čeština

### ⚠ **Upozornění**

Při sání pomocí sací hadice musí přístroj zajet do klidového stavu, aby byl vypnut motor kartáčů.

## Slovenščina

### ⚠ Opozorilo

Pri sesanju z gibko sesalno cevjo se mora naprava zaskočiti v mirovanje, da se krtačni motor izklopi.

## Polski

### ⚠ Ostrzeżenie

Przy zasysaniu za pomocą wężyka do zasysania urządzenie należy zablokować w położeniu spoczynkowym, żeby mogło nastąpić wyłączenie silnika szczotki.

## Românește

### ⚠ Avertisment

În timpul aspirării cu furtunul de aspirare aparatul trebuie să se blocheze în poziție de repaus, pentru ca motorul periiilor să se oprească.

## Slovenčina

### ⚠ Pozor

Pri vysávání pomocou vysávacej hadice musí prístroj zapadnúť do kludovej polohy, aby sa vypol motor kefy.

## Hrvatski

### ⚠ Upozorenje

Pri usisavanju usisnim crijevom uređaj se mora uglaviti u položaju mirovanja, kako bi se isključio motor za četke.

## Srpski

### ⚠ Upozorenje

Prilikom usisavanja usisnim crevom uređaj mora da se uglavi u položaju mirovanja, kako bi se isključio motor za četke.

## Български

### ⚠ Предупреждение

При изсмукване със смукателния маркуч уредът трябва да се фиксира в състояние на покой, за да се изключи моторът на четките.

## Eesti

### ⚠ Hoiatus

Imivoolikuga puhastades peab seade fikseeruma puhkeasendis, et harjamootor välja lülituks.

## Latviešu

### ⚠ Brīdinājums

Sūcot ar sūkšanas šļūteni, aparātam jānofiksējas miera stāvoklī, lai suku motors izslēgtos.

## Lietuviškai

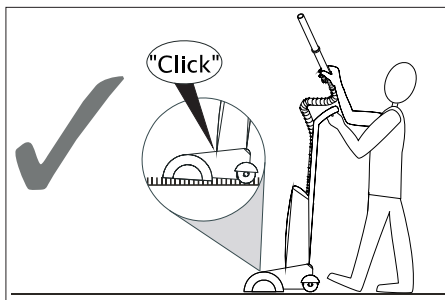
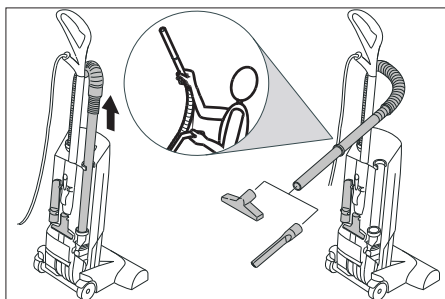
### ⚠ Įspėjimas

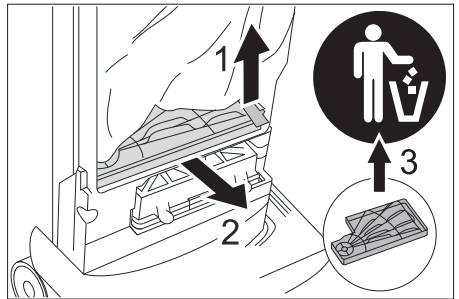
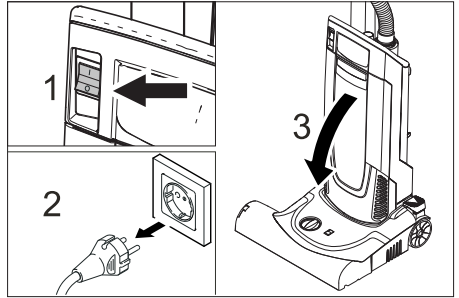
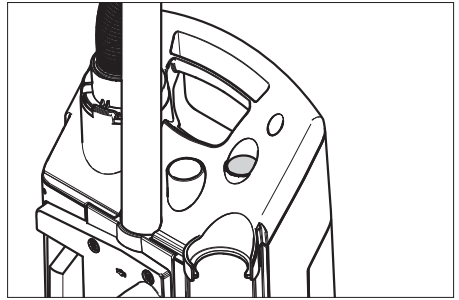
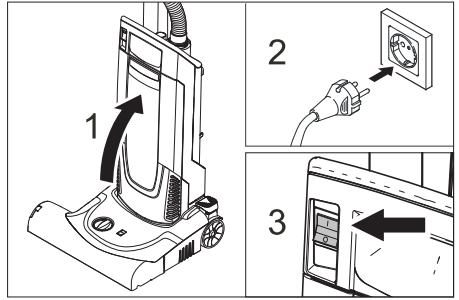
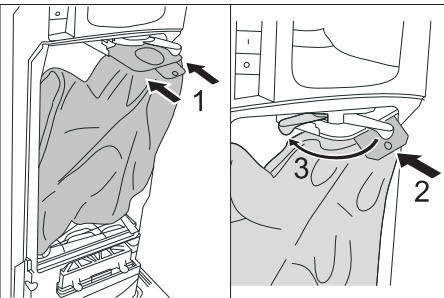
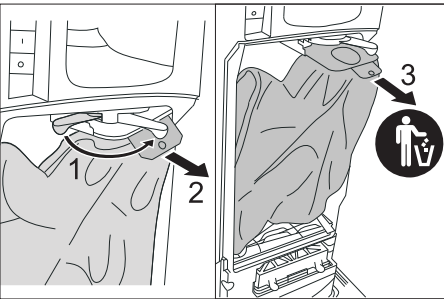
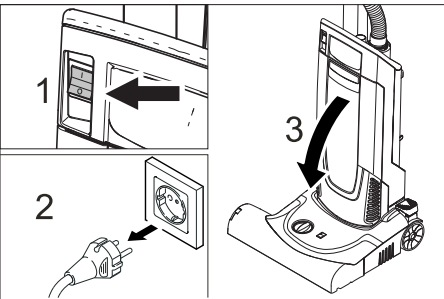
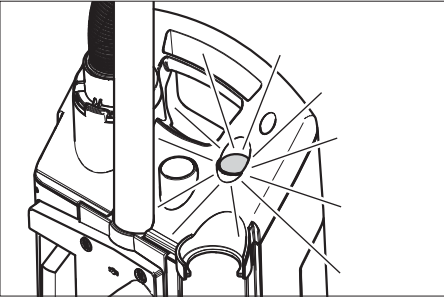
Siurbiant su siurbimo žarna, prietaisas turi būti užfiksuotas ramybės padėtyje, kad išsijungtų šepetio variklis.

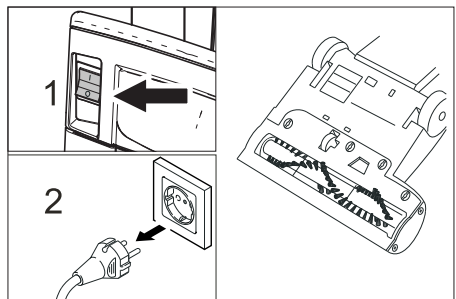
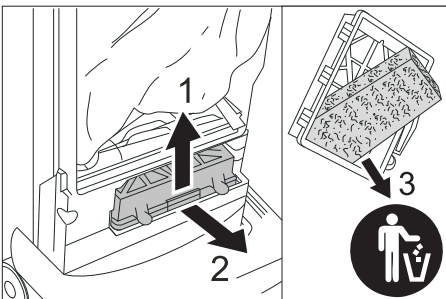
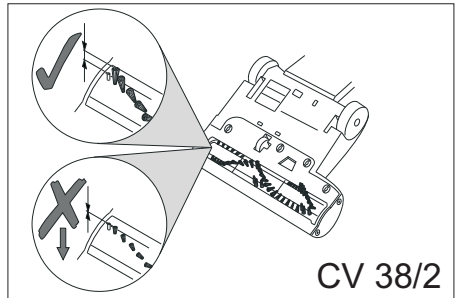
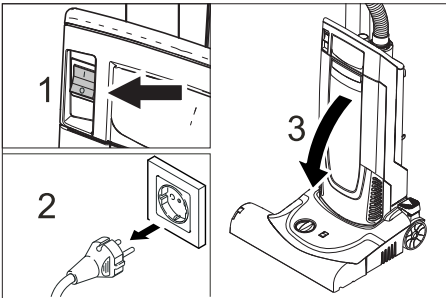
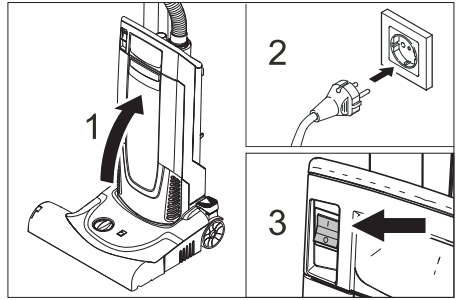
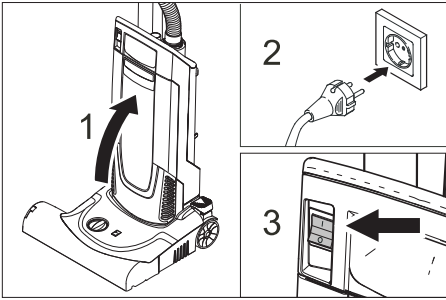
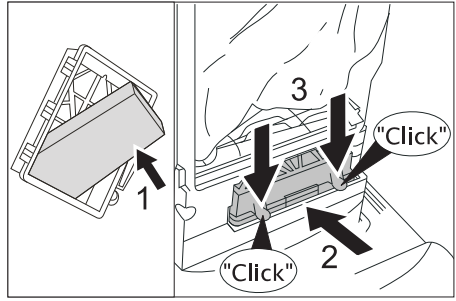
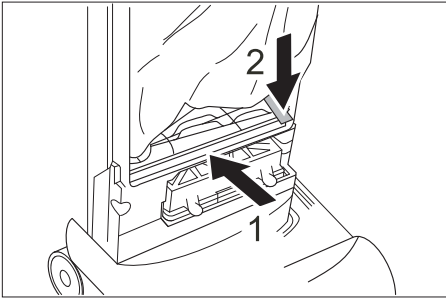
## Українська

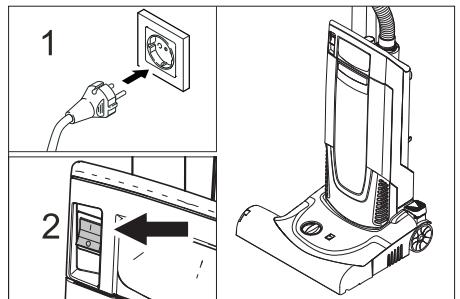
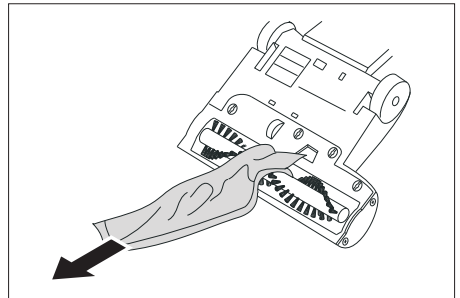
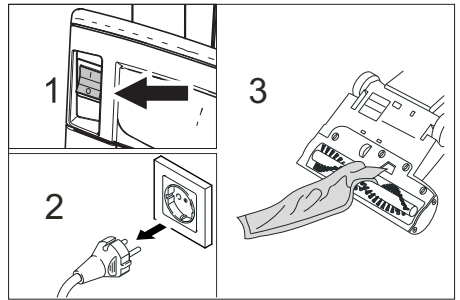
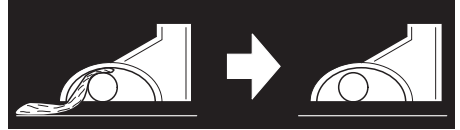
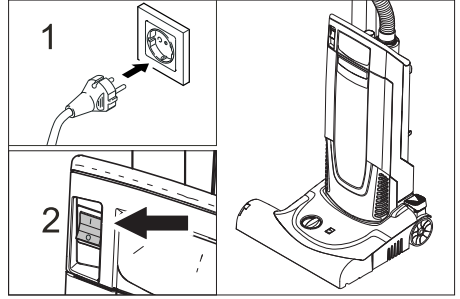
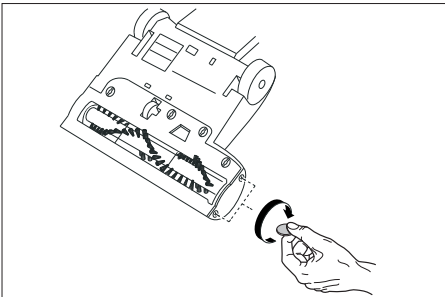
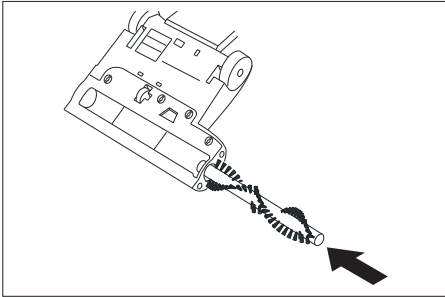
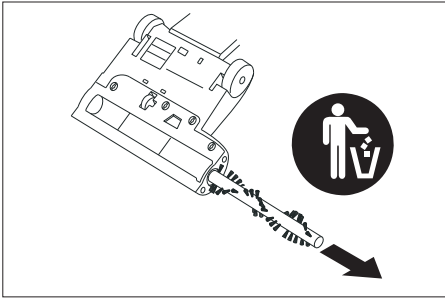
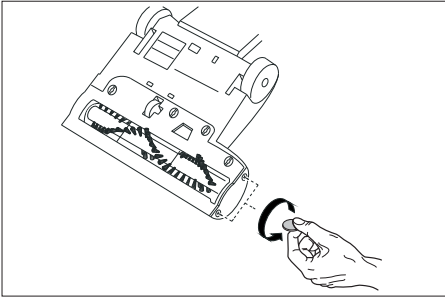
### ⚠ Попередження

При роботі зі всмоктувальним шлангом необхідно перевести пристрій у неробоче положення для відключення щіткового двигуна.

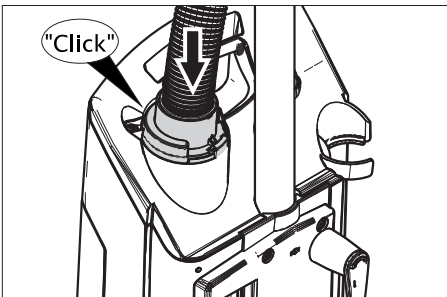
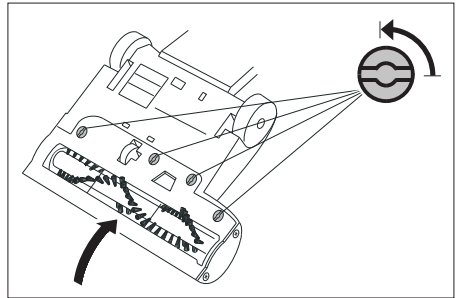
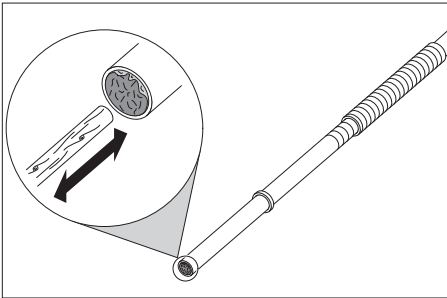
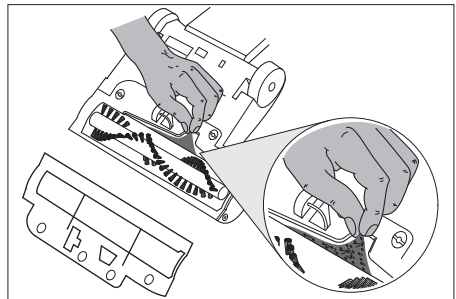
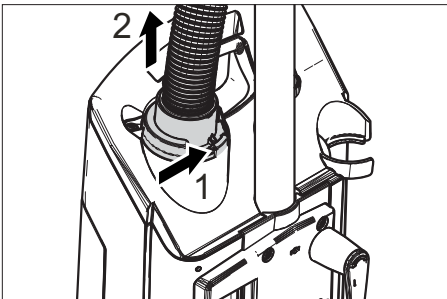
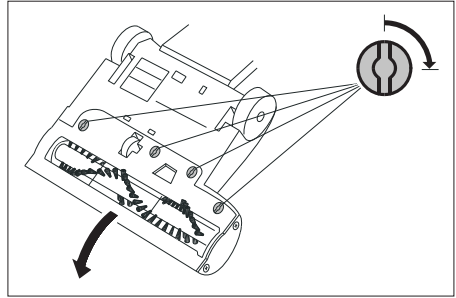
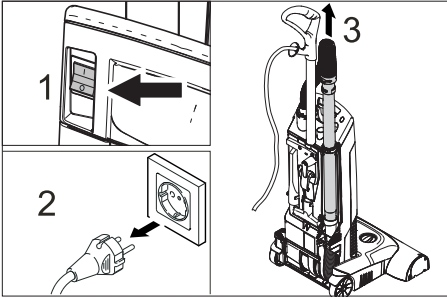
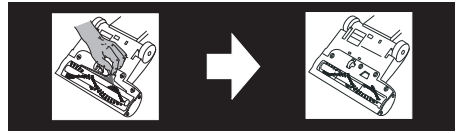
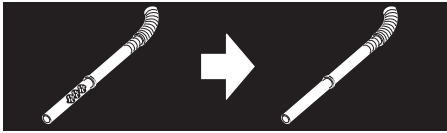


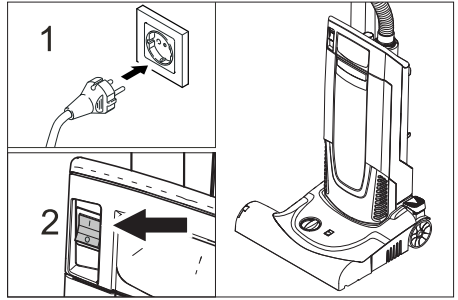
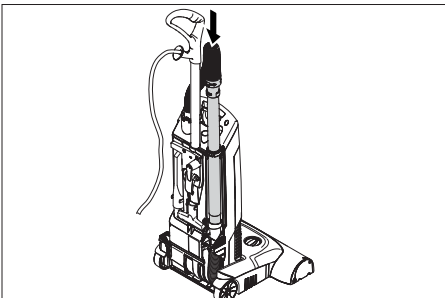
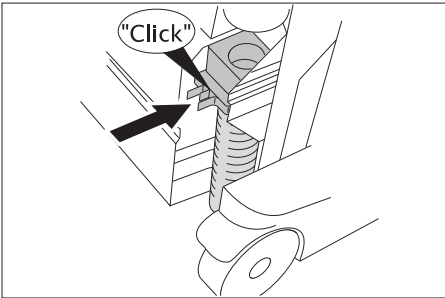
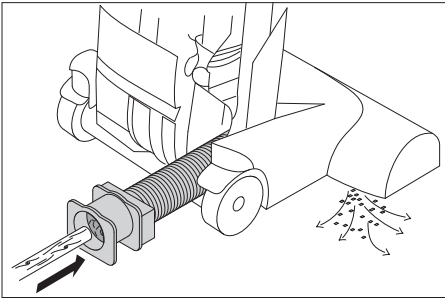
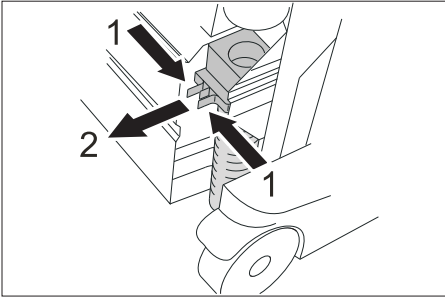
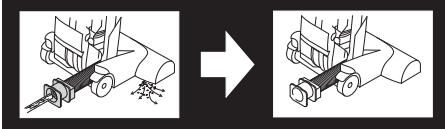














Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.
- Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.

## Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammel-systeme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbole in der Betriebsanleitung

### Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

### Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

### Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

### Warnung

Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.

### Vorsicht

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

- Der Sauger ist zur Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

## Geräteelemente

### Abbildung siehe Seite 2

- 1 Bürstenabdeckung
- 2 Bürste
- 3 Bürstenkopf
- 4 Indikatorbüschel  
(nur CV 38/2)
- 5 Entriegelung Bürstenkopf
- 6 Polsterdüse
- 7 Fugendüse
- 8 Verstellung Handgriff
- 9 Kontrolllampe am Filtergehäuse (rot)

- 10 Handgriff
- 11 Saugschlauch
- 12 Saugrohr
- 13 Geräteschalter
- 14 Filtertüte
- 15 Filterdeckel
- 16 Motorschutzfilter
- 17 Ausblasfilter
- 18 Stellknopf Florhöhe
- 19 Kontrolllampe - Elektronische Bürstenkontrolle (orange)

## Bedienung

### Elektronische Bürstenkontrolle

Die elektronische Bürstenkontrolle überwacht ständig das Arbeiten der Bürste.

- **Kein Licht**  
Bürste arbeitet ordnungsgemäß.
- **Oranges Licht leuchtet**  
Stellknopf für Florhöhe auf niedrigere Florhöhe einstellen.
- **Oranges Licht leuchtet auch bei niedrigster Stufe**  
Bürste wechseln.

## Transport

### Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.*

- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

## Lagerung

### Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.*

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

## Hilfe bei Störungen

### ⚠ Gefahr

*Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

### Motor läuft nicht

- Keine elektrische Spannung.
- Kabel, Stecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.
- Thermoschalter hat Motor wegen Überhitzung abgeschaltet.
- Netzstecker ziehen, verstopfte Filter austauschen oder Saugschlauchverstopfung beseitigen.

Nach Abkühlung ist das Gerät wieder betriebsbereit.

### Saugergebnis unbefriedigend

- Bürste auf blockierende Gegenstände überprüfen.
- Verstopfungen aus Bürstenkopf, Saugrohr und Saugschlauch entfernen.
- Filtertüte wechseln.
- Ausblasfilter oder Motorschutzfilter wechseln.
- Stellknopf Florhöhe auf richtige Einstellung prüfen.
- Nur CV 38/2: Bei starker Abnutzung der Bürste muss diese ausgetauscht werden. Der Grad der Abnutzung kann durch den Vergleich mit dem andersfarbigen Indikatorbüschel erkannt werden. Liegen die schwarzen Borsten auf gleicher Höhe wie die roten, muss die Bürste ausgetauscht werden.

### Rote Kontrolllampe am Filtergehäuse leuchtet

- Verstopfungen aus Bürstenkopf, Saugrohr und Saugschlauch entfernen.
- Filtertüte wechseln.

### Orange Kontrolllampe - Elektronische Bürstenkontrolle leuchtet

- Stellknopf für Florhöhe auf niedrigere Florhöhe einstellen.

**Orange Kontrolllampe - Elektronische Bürstenkontrolle leuchtet auch bei niedrigster Stufe**

→ Bürste wechseln.

**Garantie**

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

**Zubehör und Ersatzteile**

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) im Bereich Service.

**CE-Erklärung**

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Trockensauger

**Typ:** 1.033-xxx

**Typ:** 1.057-xxx

**Einschlägige EG-Richtlinien**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

**Angewandte harmonisierte Normen**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Angewandte nationale Normen**

-

**5.957-177**

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Technische Daten

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Netzspannung	V	220-240	220-240
Frequenz	Hz	50/60	50/60
Max. Leistung	W	1200	1200
Luftmenge (max.)	l/s	48	48
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Schutzklasse	--	II	II
Länge x Breite x Höhe	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Bürstenbreite	mm	335	430
Gewicht	kg	9,3	9,5
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	+40
<b>Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69</b>			
Schalldruckpegel $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Unsicherheit $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Netzkabel</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Teile-Nr.	Kabellänge
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately
- When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged.

## Environmental protection

	The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.
	Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbols in the operating instructions

### **Danger**

*Immediate danger that can cause severe injury or even death.*

### **Warning**

*Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.*

### **Caution**

*Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.*

## Proper use

### **Warning**

*The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.*

### **Caution**

*This unit is only to be used indoors.*

- The vacuum cleaner is meant for dry cleaning of floors and walls.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

## Device elements

### *Illustration on Page 2*

- 1 Brush cover
- 2 Brush
- 3 Brush head
- 4 Indicator bundle (CV 38/2 only)
- 5 Unlocking brushg head
- 6 Upholstery nozzle
- 7 Crevice nozzle
- 8 Handle adjustment
- 9 Indicator lamp on the filter housing (red)
- 10 Handle
- 11 Suction hose
- 12 Suction pipe
- 13 Power switch
- 14 Filter bag
- 15 Filter cover
- 16 Motor filter
- 17 Blower filter
- 18 Pile height adjustment knob
- 19 Indicator lamp - Electronic brush control (orange)

## Operation

### Electronic brush control

The electronic brush control continuously monitors the working of the brush.

- **No light**  
Brush is working properly.
- **Orange light is glowing**  
Set the adjustment knob for pile height to the lower pile height.
- **Orange light also glows at lowest level**  
Replace brush.

## Transport

### Caution

*Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.*

- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

## Storage

### Caution

*Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.*

This appliance must only be stored in interior rooms.

## Troubleshooting

### **Danger**

*First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.*

### Motor does not run

- No electrical voltage.
- Check cables, plugs, fuse, and socket.
- Thermostat switched off the motor because of overheating
- Pull mains plug, replace blocked filters, or remove blockage from the suction hose.

The unit is operational again after it has cooled down.

## Unsatisfying suction result

- Check the brush for blocking objects.
- Remove obstructions from brush head, suction pipe and suction hose.
- Replace the filter bag.
- Replace blower filter and motor protection filter.
- Check the pile height adjustment knob for correct adjustment.
- CV 38/2 only: The brush must be replaced when it is worn out. The degree of wear is shown by a comparison with the indicator bundle of a different colour. The brush must be replaced when the black bristles are at the same level as the red ones.

### The red indicator lamp on the filter housing is ON

- Remove obstructions from brush head, suction pipe and suction hose.
- Replace the filter bag.

### The orange indicator lamp - Electronic brush control is ON

- Set the adjustment knob for pile height to the lower pile height.

### The orange indicator lamp - Electronic brush control is also ON at lowest level

- Replace brush.

## Warranty


The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.



## Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Phone: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## CE declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** Dry vacuum cleaner  
**Type:** 1.033-xxx  
**Type:** 1.057-xxx

**Relevant EU Directives**  
2006/42/EC (+2009/127/EC)  
2004/108/EC

**Applied harmonized standards**  
EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

**Applied national standards**

-

**5.957-177**

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

## Technical specifications

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Mains voltage	V	220-240	220-240
Frequency	Hz	50/60	50/60
Max. performance	W	1200	1200
Air volume (max.)	l/s	48	48
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Protective class	--	II	II
Length x width x height	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Brush width	mm	335	430
Weight	kg	9,3	9,5
Max. ambient temperature	°C	+40	+40
<b>Values determined to EN 60335-2-69</b>			
Sound pressure level $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Uncertainty $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hand-arm vibration value	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Power cord</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Part no.:	Cable length
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.
- Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages.

## Protection de l'environnement

	<p>Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.</p>
	<p>Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.</p>

### Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

### **Danger**

*Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.*

### **Avertissement**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.*

### **Attention**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.*

## Utilisation conforme

### **Avertissement**

*Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.*

### **Attention**

*Le présent appareil n'est destiné qu'à un usage intérieur.*

- l'aspirateur est destiné au nettoyage sec des sols et des cloisons.
- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

## Éléments de l'appareil

### *Illustration voir page 2*

- 1 Couverture des brosses
- 2 Brosses
- 3 Tête de brosse
- 4 Faisceau indicateur (uniquement CV 38/2)
- 5 Déverrouillage tête de brosse
- 6 Buse-brosse pour coussins
- 7 Suceur fente
- 8 Réglage poignée
- 9 Lampe témoin sur le corps du filtre (rouge)

- 10 Poignée
- 11 Flexible d'aspiration
- 12 Tuyau d'aspiration
- 13 Interrupteur principal
- 14 Sac
- 15 Couvercle filtre
- 16 Filtre protecteur du moteur
- 17 Filtre de refoulement
- 18 Bouton de réglage pour hauteur de poils
- 19 Lampe témoin - contrôle de brosse électronique (orange)

## Utilisation

### Contrôle électronique de la brosse

Le contrôle électronique de la brosse contrôle permanentement le fonctionnement de la brosse.

- **Pas de lumière**  
La brosse travaille réglementairement.
- **Lumière orange s'allume**  
Régler le bouton de réglage pour l'hauteur de voile sur l'hauteur plus basse de voile.
- **Lumière orange s'allume aussi au niveau bas**  
Remplacer la brosse.

## Transport

### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !  
Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

## Entreposage

### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !  
Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

## Assistance en cas de panne

### ⚠ Danger

*Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*

### Le moteur ne marche pas

- Aspirateur hors tension.
- Vérifier le câble, la fiche, le fusible et la prise.
- L'interrupteur thermique a arrêté le moteur à cause de surchauffage
- Débrancher la fiche réseau, changer le filtre bouché ou éliminer le bouchage dans le flexible d'aspiration.

Une fois refroidi, l'appareil est à nouveau prêt à être mis en service.

### Résultat de l'aspiration insatisfaisant.

- Contrôler que des objets ne bloquent pas les brosses.
- Éliminer les colmatages de la tête de brosse, du tuyau d'aspiration et du flexible d'aspiration.
- Changer le papier filtre.
- Changer le filtre de refoulement ou le filtre protecteur du moteur.
- Contrôler le bon réglage du bouton de réglage de la hauteur de voile.
- Uniquement CV 38/2 : En cas de forte usure des brosses, celles-ci doivent être remplacées. Le degré de l'usure peut être vu en comparant avec le faisceau indicateur de l'autre couleur. Si les crins noirs sont à la même hauteur que les rouges, les brosses doivent alors être remplacées.

### La lampe témoin rouge sur le corps du filtre est allumée

- Éliminer les colmatages de la tête de brosse, du tuyau d'aspiration et du flexible d'aspiration.
- Changer le papier filtre.

## Lampe témoin orange - le contrôle de brosse électronique est allumé

- Régler le bouton de réglage pour l' hauteur de voile sur l' hauteur plus basse de voile.

## Lampe témoin orange - le contrôle de brosse électronique est également allumé à un niveau faible

- Remplacer la brosse.

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

## Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) sous le menu Service.

## Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécuri-

té et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Aspirateur à sec

**Type:** 1.033-xxx

**Type:** 1.057-xxx

**Directives européennes en vigueur :**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Normes harmonisées appliquées :**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Normes nationales appliquées :**

-

**5.957-177**

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Téléphone : +49 7195 14-0  
Télécopieur : +49 7195 14-2212

## Caractéristiques techniques

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Tension du secteur	V	220-240	220-240
Fréquence	Hz	50/60	50/60
Puissance maxi	W	1200	1200
Débit d'air (maxi)	l/s	48	48
Dépression (maxi)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Classe de protection	--	II	II
Longueur x largeur x hauteur	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Largeur de brosse	mm	335	430
Poids	kg	9,3	9,5
Température ambiante (maxi)	°C	+40	+40
<b>Valeurs définies selon EN 60335-2-69</b>			
Niveau de pression sonore $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Incertitude $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Câble d'alimentation</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Référence	Longueur de câble
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.
- Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto.

## Protezione dell'ambiente

	Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.
	Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Simboli riportati nel manuale d'uso

### Pericolo

*Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

### Attenzione

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

### Attenzione

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.*

## Uso conforme a destinazione

### Attenzione

*L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.*

### Attenzione

*Questo apparecchio è destinato esclusivamente per l'uso in ambienti interni.*

- l'aspiratore è indicato per la pulizia a secco di pavimenti e pareti.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.

## Parti dell'apparecchio

### Figura vedi pag. 2

- 1 Copertura spazzole
- 2 Spazzola
- 3 Testa spazzola
- 4 Fascetta indicatrice (solo CV 38/2)
- 5 Sbloccaggio testa spazzola
- 6 Bocchetta poltrone
- 7 Bocchetta fessure
- 8 Regolazione impugnatura
- 9 Spia di controllo sull'alloggiamento filtro (rossa)
- 10 Impugnatura
- 11 Tubo flessibile di aspirazione
- 12 Tubo rigido di aspirazione

- 13 Interruttore dell'apparecchio
- 14 Sacchetto filtro
- 15 Coperchio del filtro
- 16 Filtro protezione motore
- 17 Filtro scarico aria
- 18 Selettore lunghezza del pelo
- 19 Spia luminosa - Controllo elettronico delle spazzole (arancione)

## Uso

### Controllo elettronico delle spazzole

La funzionalità della spazzola viene continuamente monitorata tramite il controllo elettronico delle spazzole.

- **Nessuna spia attivata**  
La spazzola funziona correttamente.
- **Spia arancione accesa**  
Ridurre la lunghezza del pelo impostata tramite il selettore.
- **La spia arancione rimane accesa nonostante la regolazione minima**  
Sostituire la spazzola.

## Trasporto

### Attenzione

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.*

- Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

## Supporto

### Attenzione

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.*

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

## Guida alla risoluzione dei guasti

### ⚠ Pericolo

*Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.*

### Il motore non gira

- Manca tensione elettrica.
- Controllare il cavo, la spina, il fusibile e la presa.
- Il termointerruttore ha spento il motore per motivi di surriscaldamento.
- Tirare la spina di rete, sostituire i filtri otturati o rimuovere eventuali otturazioni presenti nel tubo flessibile di aspirazione.

Dopo il raffreddamento l'apparecchio è nuovamente operativo.

### Risultato dell'aspirazione insufficiente

- Controllare che la spazzola non presenti oggetti bloccanti.
- Rimuovere eventuali otturazioni dalla testa della spazzola, il tubo di aspirazione ed il tubo flessibile di aspirazione.
- Sostituire il sacchetto filtro.
- Sostituire il filtro aria di scarico o il filtro di protezione motore.
- Verificare che il tasto di regolazione della lunghezza del pelo sia regolato correttamente.
- Solo CV 38/2: In caso di forte usura della spazzola, questa deve essere sostituita. Il livello di usura può essere rilevato con un confronto con la fascetta indicatrice di altro colore. Se le setole nere si trovano sulla stessa altezza delle rosse è necessario che la spazzola venga sostituita.



### Spia di controllo sull'alloggiamento filtro accesa

- Rimuovere eventuali otturazioni dalla testa della spazzola, il tubo di aspirazione ed il tubo flessibile di aspirazione.
- Sostituire il sacchetto filtro.

### Spia luminosa arancione - Controllo elettronico delle spazzole acceso

- Ridurre la lunghezza del pelo impostata tramite il selettore.

### Spia luminosa arancione - Controllo elettronico delle spazzole acceso anche al livello più basso

- Sostituire la spazzola.

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

## Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) alla voce "Service".

## Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella ver-

sione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** Aspiratore a secco

**Modello:** 1.033-xxx

**Modello:** 1.057-xxx

**Direttive CE pertinenti**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Norme armonizzate applicate**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Norme nazionali applicate**

-

**5.957-177**

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Dati tecnici

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Tensione di rete	V	220-240	220-240
Frequenza	Hz	50/60	50/60
Potenza max.	W	1200	1200
Quantità d'aria (max.)	l/s	48	48
Sottopressione (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Grado di protezione	--	II	II
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Larghezza spazzole	mm	335	430
Peso	kg	9,3	9,5
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40	+40
<b>Valori rilevati secondo EN 60335-2-69</b>			
Pressione acustica $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Dubbio $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Dubbio K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Cavo di alimentazione</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Codice componente	Lunghezza cavo
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.
- Gelieve bij het uitpakken de verpakking inhoud te controleren op ontbrekende toebehoren of beschadigingen.

## Zorg voor het milieu

	Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.
	Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

### Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing

### **Gevaar**

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

### **Waarschuwing**

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

### **Voorzichtig**

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

## Reglementair gebruik

### **Waarschuwing**

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

### **Voorzichtig**

Dit apparaat is alleen voor het gebruik in gesloten ruimtes bestemd.

- De zuiger is bestemd voor de droge reiniging van vloeren en muren.
- Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren.

## Apparaat-elementen

### **Afbeelding zie pagina 2**

- 1 Borstelaafdekking
- 2 Borstel
- 3 Borstelkop
- 4 Indicatorendraad (alleen CV 38/2)
- 5 Ontgrendelen borstelkop
- 6 Polstermondstuk
- 7 Spleetmondstuk
- 8 Verstellen handgreep
- 9 Controlelampje op de filterbehuizing (rood)

- 10 Handgreep
- 11 Zuigslang
- 12 Zuigbuis
- 13 Apparaatschakelaar
- 14 Filterzak
- 15 Filterdeksel
- 16 Filter voor bescherming van de motor
- 17 Uitblaasfilter
- 18 Bedieningsknop weefselhoogte
- 19 Controlelampje - Elektronische borstelcontrole (oranje)

## Bediening

### Elektronische borstelcontrole

De elektronische borstelcontrole bewaakt continu de werking van de borstel.

- **Geen licht**  
Borstel werkt reglementair.
- **Oranje licht brandt**  
Bedieningsknop voor weefselhoogte instellen op lage weefselhoogte.
- **Oranje licht brandt ook bij de laagste stand**  
Borstels vervangen.

## Vervoer

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsels en beschadigingen!*  
*Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.*

- Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

## Opslag

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.*

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

## Hulp bij storingen

### ⚠ Gevaar

*Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.*

### Motor draait niet

- Geen stroom.
- Kabel, stekker, zekering en contactdoos controleren.
- Thermoschakelaar heeft de motor door oververhitting uitgeschakeld.
- Netstekker uittrekken, verstopte filter vervangen of verstopping in de zuigslang verwijderen.

Na afkoeling is het apparaat opnieuw bedrijfsklaar.

### Zuigresultaat niet bevredigend

- Borstel op blokkerende voorwerpen controleren.
- Verstoppingen uit borstelkop, zuigbuis en zuigslang verwijderen.
- Filterzak vervangen.
- Uitblaasfilter of motorfilter vervangen.
- Bedieningsknop weefselhoogte controleren op juiste instelling.
- Alleen CV 38/2: Bij erge slijtage van de borstel deze vervangen. De mate van slijtage kan door vergelijking met de anderskleurige indicatorbundel bepaald worden. Wanneer de zwarte haren op gelijke hoogte als de rode liggen, dient de borstel vervangen te worden.

### Rode controlelampje op de filterbehuizing licht op

- Verstoppingen uit borstelkop, zuigbuis en zuigslang verwijderen.
- Filterzak vervangen.

### Oranje controlelampje - Elektronische borstelcontrole licht op

- Bedieningsknop voor weefselhoogte instellen op lage weefselhoogte.

## Oranje controlelampje - Elektronische borstelcontrole licht op ook bij laagste niveau

→ Borstels vervangen.

### Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

### Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) bij Service.

### CE-verklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** Stofzuiger voor droge bestanddelen

**Type:** 1.033-xxx

**Type:** 1.057-xxx

**Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108//EG

**Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Toegepaste landelijke normen**

-

**5.957-177**

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Technische gegevens

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Netspanning	V	220-240	220-240
Frequentie	Hz	50/60	50/60
Max. vermogen	W	1200	1200
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	48	48
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Beschermingsklasse	--	II	II
Lengte x breedte x hoogte	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Borstelbreedte	mm	335	430
Gewicht	kg	9,3	9,5
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40	+40
<b>Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69</b>			
Geluidsdrukniveau $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Onzekerheid $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hand-arm vibratiewaarde	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Stroomka- bel</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.
- Cuando desembale el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños.

## Protección del medio ambiente

	Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.
	Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

### Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Símbolos del manual de instrucciones

### Peligro

*Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.*

### Advertencia

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.*

### Precaución

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.*

## Uso previsto

### Advertencia

*El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.*

### Precaución

*Este aparato sólo es apto para el uso en interiores.*

- La aspiradora está diseñada para la limpieza en seco de pisos y superficies murales.
- Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

## Elementos del aparato

*Ilustración, véase la página 2*

- 1 Cubierta de cepillos
- 2 cepillo
- 3 cabeza de cepillo
- 4 Penacho indicador (Sólo CV 38/2)
- 5 Desbloqueo del cabezal del cepillo
- 6 Boquilla para acolchados
- 7 Boquilla para juntas
- 8 Ajuste del asa
- 9 Piloto de control de la carcasa del filtro (rojo)
- 10 Mango
- 11 Manguera de aspiración

- 12 Tubo de aspiración
- 13 Interruptor del aparato
- 14 bolsa filtrante
- 15 Tapa del filtro
- 16 Filtro protector del motor
- 17 Filtro de aspiración
- 18 Botón de ajuste altura de la alfombra
- 19 Piloto de control del control del cepillo electrónico (naranja)

## Manejo

### Control de cepillo electrónico

El control de cepillo electrónico controla continuamente el trabajo del cepillo.

- **Sin luz**  
El cepillo trabaja correctamente.
- **Se ilumina la luz naranja**  
Ajustar el botón de ajuste para la altura de la alfombra a una altura baja.
- **La luz naranja también se ilumina a bajo nivel**  
Recambio del cepillo.

## Transporte

### Precaución

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.*

- Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

## Almacenamiento

### Precaución

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.*

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

## Ayuda en caso de avería

### ⚠ Peligro

*Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.*

## El motor no funciona

- No hay tensión eléctrica.
- Compruebe el cable, la clavija de enchufe, el fusible y la toma de corriente.
- El interruptor termostático ha apagado el motor por sobrecalentamiento.
- Desenchufar, cambiar el filtro atascado o solucionar el atasco de la manguera de aspiración.

Tras enfriar, se puede volver a usar el aparato.

## Resultado de aspiración no satisfactorio

- Comprobar si el cepillo presenta objetos que lo bloquean.
- Eliminar las obstrucciones del cabezal del cepillo, el tubo o manguera de aspiración.
- Cambiar la bolsa filtrante
- Cambiar el filtro de aspiración o el filtro del guardamotor.
- Comprobar que el botón de ajuste de altura de alfombra tenga el ajuste correcto.
- Sólo CV 38/2: Si el cepillo está muy desgastado, se debe cambiar. El grado de desgaste se puede reconocer al comparar con el penacho de indicación de otro color. Si las cerdas negras están a la misma altura que las rojas, se debe cambiar el cepillo.

## El piloto de control rojo de la carcasa del filtro está iluminado

- Eliminar las obstrucciones del cabezal del cepillo, el tubo o manguera de aspiración.
- Cambiar la bolsa filtrante

## Piloto de control naranja del control del cepillo electrónico está iluminado

- Ajustar el botón de ajuste para la altura de la alfombra a una altura baja.



**Piloto de control naranja del control del cepillo electrónico se ilumina también en el nivel más bajo**

→ Recambio del cepillo.

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) encontrará más información sobre piezas de repuesto.

## Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto:** Aspirador en seco  
**Modelo:** 1.033-xxx  
**Modelo:** 1.057-xxx  
**Directivas comunitarias aplicables**  
2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2004/108/CE

**Normas armonizadas aplicadas**  
EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008


**Normas nacionales aplicadas**

-

**5.957-177**

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tfno.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Datos técnicos

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Tensión de red	V	220-240	220-240
Frecuencia	Hz	50/60	50/60
Potencia Máx.	W	1200	1200
Cantidad de aire (máx.)	l/s	48	48
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Clase de protección	--	II	II
Longitud x anchura x altura	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Ancho del cepillo	mm	335	430
Peso	kg	9,3	9,5
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
<b>Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69</b>			
Nivel de presión acústica $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Inseguridad $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Inseguridad K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Cable de conexión a la red</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	No. de pieza	Longitud del cable
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!
- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.
- Verifique o conteúdo da embalagem a respeito de acessórios não incluídos ou danos.

## Protecção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

### Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Símbolos no Manual de Instruções

### Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

### Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

### Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

### Advertência

O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.

### Atenção

Este aparelho foi única e exclusivamente concebido para a utilização em interiores.

- O aspirador foi concebido para aspirar superfícies de chão e de parede a seco.
- Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

## Elementos do aparelho

### Figura veja página 2

- 1 Cobertura da escova
- 2 Escova
- 3 Cabeça da escova
- 4 Grupo indicador (apenas CV 38/2)
- 5 Desbloqueio da cabeça de escova
- 6 Bocal para estofos
- 7 Bocal para juntas
- 8 Ajuste do punho
- 9 Lâmpada de controlo na caixa do filtro (vermelha)
- 10 Punho
- 11 Tubo flexível de aspiração

- 12 Tubo de aspiração
- 13 Interruptor da máquina
- 14 Saco do filtro
- 15 Tampa do filtro
- 16 Filtro de protecção do motor
- 17 Filtro de escape
- 18 Botão de ajuste da altura da tela
- 19 Lâmpada de controlo - controlo electrónico da escova (cor-de-laranja)

## Manuseamento

### Controlo electrónico da escova

O controlo electrónico da escova monitoriza permanentemente o funcionamento da escova.

- **Nenhuma luz**  
Escova funciona correctamente
- **Luz cor-de-laranja**  
Ajustar o botão de ajuste para a altura da tela numa posição mais baixa.
- **A luz cor-de-laranja brilha mesmo no nível mais baixo**  
Substituir a escova.

## Transporte

### Atenção

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.*

- Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

## Armazenamento

### Atenção

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.*

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

## Ajuda em caso de avarias

### ⚠ Perigo

*Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.*

### Motor não funciona

- Falta de corrente eléctrica.
- Verificar o cabo, a ficha, o fusível e a tomada.
- O interruptor térmico desligou o motor devido ao sobreaquecimento.
- Puxar ficha de rede, substituir filtro entupido ou desobstruir o tubo flexível de aspiração.

Após o arrefecimento o aparelho está de novo operacional.

### Resultado de aspiração satisfatória

- Verificar escova quanto a objectos bloqueadores
- Desobstruir a cabeça da escova, tubo de aspiração e o tubo flexível de aspiração.
- Substituir saco do filtro.
- Substituir filtro de escape ou filtro de protecção do motor.
- Verificar botão de ajuste da altura da tela quanto ao ajuste correcto.
- Apenas CV 38/2: No caso de forte desgaste da escova, terá de substituí-la. O grau de desgaste pode ser reconhecido pela comparação com o grupo indicador de outra cor. Se as escovas pretas estiverem à mesma altura das vermelhas, terá de substituir a escova.

### Lâmpada de controlo vermelha brilha na caixa do filtro.

- Desobstruir a cabeça da escova, tubo de aspiração e o tubo flexível de aspiração.
- Substituir saco do filtro.

## Lâmpada de controlo cor-de-laranja - controlo electrónico da escova bri- lha

- Ajustar o botão de ajuste para a altura da tela numa posição mais baixa.

## Lâmpada de controlo cor-de-laranja - controlo electrónico da escova bri- lha até no nível mais baixo

- Substituir a escova.

## Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) o ponto dos serviços.

## Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção as-

sim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto:** Aspirador a seco

**Tipo:** 1.033-xxx

**Tipo:** 1.057-xxx

**Respectivas Directrizes da CE**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Normas harmonizadas aplicadas**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Normas nacionais aplicadas**

-

**5.957-177**

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

  
H. Jenner  
CEO



  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Dados técnicos



		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Tensão da rede	V	220-240	220-240
Frequência	Hz	50/60	50/60
Potência máx.	W	1200	1200
Volume de ar (máx.)	l/s	48	48
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Classe de protecção	--	II	II
Comprimento x Largura x Altura	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Largura da escova	mm	335	430
Peso	kg	9,3	9,5
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
<b>Valores obtidos segundo EN 60335-2-69</b>			
Nível de pressão acústica $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Insegurança $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Valor de vibração mão/braço	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Insegurança K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Cabo de rede</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Ref <sup>a</sup>	Comprimento do cabo
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m

  Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-249 læses!
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.
- Kontroller pakningens indhold for manglende tilbehør eller beskadigelser, når den pakkes ud.

## Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbolerne i driftsvejledningen

### **Risiko**

*En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.*

### **Advarsel**

*En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.*

### **Forsigtig**

*En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.*

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

### **Advarsel**

*Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.*

### **Forsigtig**

*Maskinen er kun beregnet til brug inden-dørs.*

- Sugerer er beregnet til tørrengøring af gulv- og vægområder.
- Denne maskine er egnet til erhvervs-mæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

## Maskinelementer

### Se figurerne på side 2

- 1 Børsteskærmen
- 2 Børste
- 3 Børstehoved
- 4 Idikatordusk  
(kun CV 38/2)
- 5 Åbning børstehoved
- 6 Polstermundstykke
- 7 Fugemundstykke
- 8 Omstilling håndtag
- 9 Kontrollampe på filterhuset (rød)
- 10 Håndtag
- 11 Sugelang
- 12 Sugerør
- 13 Afbryder
- 14 Filterpose

- 15 Filterdæksel
- 16 Motorbeskyttelsesfilter
- 17 Udblæsningsfilter
- 18 Indstillingsknap luv højde
- 19 Kontrollampe - elektronisk børstekontrol (orange)

## Betjening

### Elektronisk børstekontrol

Den elektroniske børstekontrol overvåger konstant arbejdet med børsten.

- **Ingen lys**  
Børsten arbejder ikke i god orden.
- **Orange lys lyser**  
Indstil omstillingsknappen på lav luvhøjde.
- **Orange lys lyser også ved lavt niveau**  
Skift af børste.

## Transport

### Forsigtig

*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.*

- Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

## Opbevaring

### Forsigtig

*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.* Denne maskine må kun opbevares inden-dørs.

## Hjælp ved fejl

### ⚠ Risiko

*Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.*

### Motor kører ikke

- Ingen elektrisk spænding.
- Kontroller kabel, stik, sikring og stikdåse.
- Termokontakten har afbrudt motoren på grund af overophedning.

- Træk netstikket ud, udskift tilstoppede filter eller fjern sugeslangetilstopninger. Efter afkølingen er maskinen igen klar til brug.

### Sugerultatet er ikke tilfredsstillende

- Kontroller børsten for blokerende genstande.
- Fjern tilstopninger fra børstehovedet, sugerøret og sugeslangen.
- Udskifte filterposen.
- Udskifte udblæsningsfilteret eller motorbeskyttelsesfilteret.
- Kontroller indstillingsknappen til luv højden for korrekt indstilling.
- Kun CV 38/2: Ved stærk slitage af børsten, skal den udskiftes. Slitagen kan konstateres ved at sammenligne indikatorerne, som har forskellige farven. Hvis de sorte børster er på samme højde med de røde børster, skal børsten skiftes ud.

### Rød kontrollampe på filterhuset lyser

- Fjern tilstopninger fra børstehovedet, sugerøret og sugeslangen.
- Udskifte filterposen.

### Orange kontrollampe - elektronisk børstekontrol lyser

- Indstil omstillingsknappen på lav luvhøjde.

### Orange kontrollampe - elektronisk børstekontrol lyser også ved lavt trin

- Skift af børste.


## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende



de, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

## Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i afsni "Service".

## Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Tørsuger

**Type:** 1.033-xxx

**Type:** 1.057-xxx

**Gældende EF-direktiver**

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

**Anvendte harmoniserede standarder**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Anvendte tyske standarder**

-

**5.957-177**


Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Tekniske data



		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Netspænding	V	220-240	220-240
Frekvens	Hz	50/60	50/60
Max. effekt	W	1200	1200
Luftmængde (max.)	l/s	48	48
Undertryk (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Beskyttelsesklasse	--	II	II
Længde x bredde x højde	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Børstebredde	mm	335	430
Vægt	kg	9,3	9,5
Omgivelsestemperatur (max.)	°C	+40	+40
<b>Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69</b>			
Lydtryksniveau $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Usikkerhed $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Netkabel</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Partnr.	Kabellængde
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m

 Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!
- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks forhandleren ved transportskader.
- Kontroller ved utpakkingen at innholdet i pakken er komplett og uskadd.

## Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symboler i bruksanvisningen

### **Fare**

*For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

### **Advarsel**

*For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

### **Forsiktig!**

*For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.*

## Forskriftsmessig bruk

### **Advarsel**

*Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.*

### **Forsiktig!**

*Dette apparatet er kun ment for bruk innendørs.*

- Støvsugeren er ment for tørr rengjøring av gulv- og veggflater.
- Denne maskinen egner seg til industrielt bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.

## Maskinorganer

### Se side 2 for illustrasjon

- 1 Børstedeksel
- 2 Børste
- 3 Børstehode
- 4 Indikatorbunt (kun CV 38/2)
- 5 Opplåsing børstehode
- 6 Møbelmunnstykke
- 7 Fugemunnstykke
- 8 Regulering håndtak
- 9 Kontrollampe på filterhus (rød)
- 10 Håndtak
- 11 Sugelange
- 12 Sugerør
- 13 Apparatbryter
- 14 Filterpose
- 15 Filterlokk

- 16 Motorvernfilter
- 17 Utblåsningsfilter
- 18 Reguleringsknapp florhøyde
- 19 Kontrolllampe - elektronisk børstekontroll (oransje)

## Betjening

### Elektronisk børstekontroll

Den elektroniske børstekontrollen overvåker kontinuerlig arbeidet.

- **Ikke lys**  
Børster fungerer normalt
- **Oransje lampe lyser**  
Still reguleringsknapp til lav teppebusthøyde
- **Oransje lampe lyser også ved laveste innstilling**  
Skifte ut børste.

## Transport

### Forsiktig!

*Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.*

- Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

## Lagring

### Forsiktig!

*Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.*

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

## Feilretting

### ⚠ Fare

*Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.*

### Motoren går ikke

- Får ikke strøm.
- Kontroller kabel, plugg, sikring og stikkontakt.

- Termobryteren har slått av motoren på grunn av overopphetning.
- Trekk ut nettpluggen, skift ut tiltette filtre eller fjern blokkeringer i sugeslangen.

Etter avkjøling er maskinen klar til drift igjen.

### Resultatet av sugingen er utilfredsstillende

- Kontroller børsten for gjenstander som blokkerer.
- Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret og sugeslangen.
- Skift filterpose.
- Skift utblåsningsfilter eller motorvernfilter.
- Kontroller at reguleringsknappen florhøyde er korrekt innstilt.
- Kun CV 38/2: Ved stor nedslitning av børsten må denne skiftes ut. Graden av nedslitning kan konstateres ved å sammenligne med indikatorbunten av annen farge. Hvis de svarte bustene ligger på samme høyde som de røde, må børsten skiftes ut.

### Rød kontrollampe på filterhus lyser

- Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret og sugeslangen.
- Skift filterpose.

### Oransje kontrollampe - elektronisk børstekontroll lyser

- Still reguleringsknapp til lav teppebusthøyde

### Oransje kontrollampe - elektronisk børstekontroll lyser også ved laveste trinn


- Skifte ut børste.

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garan-

titiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

## Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i området Service.

## CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

**Produkt:** Tørrsuger

**Type:** 1.033-xxx

**Type:** 1.057-xxx

### Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

### Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Anvendte nasjonale normer

-

### 5.957-177

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

## Tekniske data

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Nettspenning	V	220-240	220-240
Frekvens	Hz	50/60	50/60
Maks. effekt	W	1200	1200
Luftmengde (maks.)	l/s	48	48
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Beskyttelsesklasse	--	II	II
Lengde x bredde x høyde	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Børstebredde	mm	335	430
Vekt	kg	9,3	9,5
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40	+40
<b>Registrerte verdier etter EN 60335-2-69</b>			
Støytrykksnivå $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Usikkerhet $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Nettledning</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Best.nr.	Kabellengde
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



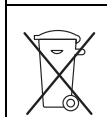
Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.
- Kontrollera vid upppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade.

## Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.



Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

## Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symboler i bruksanvisningen

### Fara

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

### Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

### Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

## Ändamålsenlig användning

### Varning

Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.

### Varning

Denna maskin är endast avsedd för användning inomhus.

- Sugapparaten är avsedd för torrengöring av golv- och väggytor.
- Denna maskin är lämpad för yrkesmässigt användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.

## Aggregatelement

### Bilder, se sida 2

- 1 Borstskydd
- 2 Borste
- 3 Borsthuvud
- 4 Indikatorenhet (endast CV 38/2)
- 5 Spärr borsthuvud
- 6 Polstermunstycke
- 7 Fogmunstycke
- 8 Inställning handtag
- 9 Kontrollampa på filterhus (röd)
- 10 Handtag
- 11 Sugslang
- 12 Sugrör
- 13 Huvudreglage
- 14 Filterpåse
- 15 Filterlock
- 16 Motorskyddsfilter
- 17 Utblåsfilter
- 18 Inställningsknapp lugghöjd
- 19 Kontrollampa - elektronisk borstkontroll (orange)

## Handhavande

### Elektronisk borstkontroll

Den elektroniska borstkontrollen övervakar ständigt borstens arbete.

- **Inget ljus**  
Borsten arbetar korrekt.

- **Orange ljus lyser**  
Placera inställningsknappen för lugg-  
höjd på låg nivå.
- **Orange ljus lyser även på lägsta nivå**  
Byte av borste.

## Transport

### Varning

*Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.*

- Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

## Förvaring

### Varning

*Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.*

Denna maskin får endast lagras inomhus.

## Åtgärder vid störningar

### ⚠ Fara

*Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.*

### Motorn går inte

- Ingen elektrisk spänning.
- Kontrollera säkring, kabel, kontakt och vägguttag.
- Termobrytare har stängt av motorn på grund av överhettning
- Drag ur nätkontakten, byt tilltänkta filter eller åtgärda stopp i sugslangen.

När maskinen har kylts av är den klar att använda igen.

### Otillfredställande sugresultat

- Undersök om det finns föremål som blockerar borsten.
- Frigör borsthuvud, sugrör och sugslang från föremål som blockerar.
- Byta filterpåse.
- Byt utblåsningsfilter eller motorskyddsfilter.

- Kontrollera att lugghöjdsknappen är rätt inställd.
- Endast CV 38/2: Om borsten är kraftigt nedsmutsad måste den bytas ut. Graden av nedsmutsning kan bestämmas genom jämförelse med indikatorborsten av annan färg. Om de svarta borsten ligger på samma höjd som de röda måste borsten bytas ut.

### Den röda kontrollampen på filterhuset lyser

- Frigör borsthuvud, sugrör och sugslang från föremål som blockerar.
- Byta filterpåse.

### Orange kontrollampa - elektronisk borstkontroll lyser

- Placera inställningsknappen för lugghöjd på låg nivå.

### Orange kontrollampa - elektronisk borstkontroll lyser även vid lägsta nivå

- Byte av borste.

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

## Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



## CE-försäkran

Härmed försäkras vi att nedanstående be-  
tecknade maskin i ändamål och konstruk-  
tion samt i den av oss levererade versionen  
motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-  
läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid  
ändringar på maskinen som inte har god-  
känts av oss blir denna överensstämmelse-  
förklaring ogiltig.

**Produkt:** Torrsug

**Typ:** 1.033-xxx

**Typ:** 1.057-xxx

### **Tillämpliga EU-direktiv**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

### **Tillämpade harmoniserade normer**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### **Tillämpade nationella normer**

-

### **5.957-177**

Undertecknade agerar på order av och  
med fullmakt från företagsledningen.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Tekniska data

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Nätspänning	V	220-240	220-240
Frekvens	Hz	50/60	50/60
Max. effekt	W	1200	1200
Luftmängd (max.)	l/s	48	48
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Skyddsklass	--	II	II
Längd x Bredd x Höjd	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Borstbredd	mm	335	430
Vikt	kg	9,3	9,5
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40	+40
<b>Beräknade värden enligt EN 60335-2-69</b>			
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Osäkerhet $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Nätkabel</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Artikelnr.	Kabellängd
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

- Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
- Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.
- Tarkasta purkaessasi pakkauksesta, ovatko kaikki varusteet olemassa ja ovatko osat vaurioituneet

## Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisesti keräyspisteisiin.

**Huomautuksia materiaaleista (REACH)**  
Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

### **Vaara**

*Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

### **Varoitus**

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

### **Varo**

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.*

## Käyttötarkoitus

### **Varoitus**

*Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.*

### **Varo**

*Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.*

- Imuri on tarkoitettu lattia- ja seinäpintojen kuivapuhdistamiseen.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja välittäjäliikkeissä.

## Laitteen osat

### **Kuva, katso sivu 2**

- 1 Harjanpeite
- 2 Harja
- 3 Harjapää
- 4 Indikaattoriharja (vain CV 38/2)
- 5 Harjapään lukituksen avaus
- 6 Tyynysuutin
- 7 Rakosuutin
- 8 Käsikahvan säätö
- 9 Merkkivalo suodatinkotelossa (punainen)
- 10 Käsikahva
- 11 Imuletku

- 12 Imuputki
- 13 Laitekytkin
- 14 Suodatinpussi
- 15 Suodatinkansi
- 16 Moottorin suojasuodatin
- 17 Puhallussuodatin
- 18 Nukkakorkeuden säädin
- 19 Merkkivalo - elektroninen harjavalvonta (oranssi)

## Käyttö

### Sähköinen harjaohjaus

Sähköinen harjaohjaus valvoo jatkuvasti harjan työskentelyä.

- **Ei valoa**  
Harja toimii asiaankuuluvasti.
- **Oranssi valo palaa**  
Säädä nukkorkeus lyhyemmälle nukkalle säätönupista.
- **Oranssi valo palaa myös lyhyemmällä nukkasäädöllä.**  
Harjojen vaihto.

## Kuljetus

### Varo

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.*

- Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

## Säilytys

### Varo

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.*

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

## Häiriöapu

### ⚠ Vaara

*Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.*

## Moottori ei käy

- Ei sähköjännitettä.
  - Tarkasta kaapeli, pistoke, sulake ja pistorasiasia.
  - Termostaattikytkin on sammuttanut moottorin sen ylikuumentumisen vuoksi.
  - Vaihda tukkeutunut suodatin tai poista imuletkun tukos.
- Jäähdyttyään laite on taas toimintavalmis.

## Imutulos ei ole tyydyttävä

- Tarkista, onko harjassa tukkeutuvia aiheuttavia esineitä.
- Tukkeutumat poistetaan harjapästä, imuputkesta ja imuletkusta.
- Suodatinpussi vaihdetaan.
- Poistoilmansuodatin tai moottorinsuoja-suodatin vaihdetaan.
- Tarkistetaan, onko nukkorkeuden säädin asetettu oikein.
- Vain CV 38/2: Erittäin kulunut harja on vaihdettava. Kulumisasteen voi todeta vertaamalla harjaksia toisenvärisen indikaattoriharjaan. Harja on vaihdettava, jos mustat harjakset ovat samalla korkeudella kuin punaiset.

## Suodatinkotelon punainen merkki- valo palaa

- Tukkeutumat poistetaan harjapästä, imuputkesta ja imuletkusta.
- Suodatinpussi vaihdetaan.

## Oranssi merkkivalo - elektroninen harjavalvonta palaa

- Säädä nukkorkeus lyhyemmälle nukkalle säätönupista.

## Oranssi merkkivalo - elektroninen harjavalvonta palaa myös alimmalla portaalla


- Harjojen vaihto.

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat

takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheuttavat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenvyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Puh.: +49 7195 14-0  
Faksi: +49 7195 14-2212

## Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta [www.karcher.fi](http://www.karcher.fi), osiosta Huolto.

## CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** Kuivaimuri

**Tyyppi:** 1.033-xxx

**Tyyppi:** 1.057-xxx

### Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2004/108/EY

### Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Sovelletut kansalliset standardit

-

## 5.957-177

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

## Tekniset tiedot

		CV 38/2	CV 48/2
Verkojännite	V	220-240	220-240
Taajuus	Hz	50/60	50/60
Maks. teho	W	1200	1200
Ilmamäärä (maks.)	l/s	48	48
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Kotelointiluokka	--	II	II
Pituus x leveys x korkeus	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Harjaleveys	mm	335	430
Paino	kg	9,3	9,5
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40	+40
<b>Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti</b>			
Äänenpainetaso $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Epävarmuus $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Käsi-käsivarsi värinäarvo	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Verkkokaapeli</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Osa-nro	Johdon pituus
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249!
- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα ή για βλάβες.

## Προστασία περιβάλλοντος

	Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.
	Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

### Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

### Κίνδυνος

Για άμεσα επηρεαζόμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

## Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

### Προειδοποίηση

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκονών.

### Προσοχή

Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους.

- Η συσκευή προορίζεται για τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικίασεως.

## Στοιχεία συσκευής

Για την εικόνα ανατρέξτε στη σελίδα 2

- 1 Κάλυμμα βούρτσας
- 2 Βούρτσα
- 3 Κεφαλή βούρτσας
- 4 Νήμα ένδειξης (μόνον CV 38/2)
- 5 Απασφάλιση κουμπιού βουρτσών
- 6 Ακροφύσιο ταπετσαριών επίπλων
- 7 Ακροφύσιο αρμών
- 8 Μετάθεση χειρολαβής

- 9 Λυχνία ελέγχου στο περίβλημα του φίλτρου (κόκκινη)
- 10 Χειρολαβή
- 11 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 12 Σωλήνας αναρρόφησης
- 13 Διακόπτης συσκευής
- 14 Σακούλα φίλτρου
- 15 Καπάκι φίλτρου
- 16 Φίλτρο προστασίας κινητήρα
- 17 Φίλτρο εκφύσησης
- 18 Κουμπί ρύθμισης ύψους πέλους
- 19 Λυχνία ελέγχου - Ηλεκτρονικός έλεγχος βουρτσών (πορτοκαλί)

## Χειρισμός

### Ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου των βουρτσών

Το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου των βουρτσών παρακολουθεί μονίμως τη λειτουργία των βουρτσών.

- **Σβηστή ενδεικτική λυχνία**  
Η βούρτσα λειτουργεί κανονικά.
- **Πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία**  
Μετακινήστε το πλήκτρο ρύθμισης του ύψους του πέλους σε μια χαμηλότερη βαθμίδα.
- **Η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία ανάβει στην χαμηλότερη βαθμίδα**  
Αντικαταστήστε τη βούρτσα.

## Μεταφορά

### Προσοχή

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

- ➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

## Αποθήκευση

### Προσοχή

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

## Αντιμετώπιση βλαβών

### ⚠ Κίνδυνος

*Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.*

### Ο κινητήρας δεν λειτουργεί

- Δεν υπάρχει ηλεκτρική τάση.
- ➔ Ελέγξτε το καλώδιο, το βύσμα, την ασφάλεια και την πρίζα.
- Ο θερμοδιακόπτης απενεργοποίησε τον κινητήρα λόγω υπερθέρμανσης.
- ➔ Βγάλτε το φως από την πρίζα, αντικαταστήστε το φραγμένο φίλτρο ή αντιμετωπίστε τη φραγή του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης.

Όταν κρυώσει η συσκευή, θα είναι και πάλι έτοιμη για λειτουργία.

### Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα αναρρόφησης

- ➔ Ελέγξτε τη βούρτσα για τυχόν αντικείμενα που προκαλούν φραγή.
- ➔ Απομακρύνετε τα αντικείμενα που προκαλούν φραγή στην κεφαλή της βούρτσας, στο σωλήνα αναρρόφησης και στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
- ➔ Αντικαταστήστε τη σακούλα φίλτρου.
- ➔ Αντικαταστήστε το φίλτρο εκφύσησης ή το φίλτρο προστασίας του κινητήρα.
- ➔ Ελέγξτε εάν είναι σωστά ρυθμισμένο το κουμπί ρύθμισης του ύψους πέλους.
- ➔ Μόνον CV 38/2: Σε περίπτωση έντονης φθοράς της βούρτσας, θα πρέπει να την αντικαταστήσετε. Μπορείτε να διαπιστώσετε το βαθμό φθοράς συγκρίνοντας τη βούρτσα με το νήμα ένδειξης, το οποίο έχει διαφορετικό χρώμα. Εάν οι μαύρες τρίχες βρίσκονται στο ίδιο ύψος με τις κόκκινες, τότε η βούρτσα πρέπει να αντικατασταθεί.



## Ανάβει η κόκκινη λυχνία ελέγχου στο περίβλημα του φίλτρου

- ➔ Απομακρύνετε τα αντικείμενα που προκαλούν φραγή στην κεφαλή της βούρτσας, στο σωλήνα αναρρόφησης και στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
- ➔ Αντικαταστήστε τη σακούλα φίλτρου.

## Πορτοκαλί λυχνία ελέγχου - Ανάβει η ένδειξη ηλεκτρονικού ελέγχου βουρτσών

- ➔ Μετακινήστε το πλήκτρο ρύθμισης του ύψους του πέλους σε μια χαμηλότερη βαθμίδα.

## Πορτοκαλί λυχνία ελέγχου - Ανάβει η ένδειξη ηλεκτρονικού ελέγχου βουρτσών ακόμη και στη χαμηλότερη βαθμίδα

- ➔ Αντικαταστήστε τη βούρτσα.

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άσπογης λειτουργίας της μηχανής
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.

- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), τομέας Εξυπηρέτησης.

## Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

**Προϊόν:** Ηλεκτρική σκούπα ξηρών ρύπων

**Τύπος:** 1.033-xxx

**Τύπος:** 1.057-xxx

**Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.**

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2004/108/ΕΚ

**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα**

-

**5.957-177**

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Karcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Τηλ.: +49 7195 14-0  
Φαξ: +49 7195 14-2212

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V	220-240	220-240
Συχνότητα	Hz	50/60	50/60
Μέγ. ισχύς	W	1200	1200
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	48	48
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Κατηγορία προστασίας	--	II	II
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Πλάτος βουρτσών	mm	335	430
Βάρος	kg	9,3	9,5
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40	+40
<b>Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69</b>			
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Αβεβαιότητα $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Αριθ. ανταλλ.	Μήκος καλωδίου
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.
- Ambalajı çıkartırken, ambalaj içeriğinde eksik aksesuar veya hasar kontrolü yapın.

## Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılacakları yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

### İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Kullanım kılavuzundaki semboller

### ⚠ Tehlike

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.*

### ⚠ Uyarı

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.*

### Dikkat

*Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.*

## Kurallara uygun kullanım

### ⚠ Uyarı

*Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.*

### Dikkat

*Bu cihaz, sadece iç mekanlarda kullanım için üretilmiştir.*

- Süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin kuru temizliği için üretilmiştir.
- Bu cihaz, Örn; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kiralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.

## Cihaz elemanları

### Şekil Bkz. Sayfa 2

- 1 Fırça kapağı
- 2 Fırça
- 3 Fırça kafası
- 4 Gösterge grubu (sadece CV 38/2)
- 5 Fırça kafasının kilidini açma
- 6 Döşeme temizleme ucu
- 7 Derz ucu
- 8 El kolunun ayarlanması
- 9 Filtre gövdesindeki kontrol lambası (kırmızı)
- 10 Tutamak
- 11 Emme hortumu
- 12 Vakum borusu

- 13 Cihaz şalteri
- 14 Filtre torbası
- 15 Filtre kapağı
- 16 Motor koruma filtresi
- 17 Boşaltma filtresi
- 18 Ayar kafası Hav yüksekliği
- 19 Kontrol lambası - Elektronik fırça kontrolü (turuncu)

## Kullanımı

### Elektronik fırça kontrolü

Elektronik fırça kontrolü, sürekli olarak fırçanın çalışmasını denetler.

- **Işık yok**  
Fırça düzgün çalışıyor.
- **Turuncu ışık yanıyor**  
Hav yüksekliği ayar düğmesini daha düşük hav yüksekliğine ayarlayın.
- **Turuncu ışık düşük kademede de yanıyor**  
Fırçayı değiştirin.

## Taşıma

### Dikkat

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

## Depolama

### Dikkat

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

## Arızalarda yardım

### ⚠ Tehlike

*Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.*

## Motor çalışmıyor

- Cihaza elektrik gelmiyor.
- Kablo, soket, sigorta ve prizi kontrol edin.
- Termik şalter, aşırı ısınma nedeniyle motoru kapattı.
- Elektrik fişini çekin, tıkanmış filtreyi değiştirin ya da emme hortumundaki tıkanmayı giderin.

Soğuduktan sonra cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

## Süpürme sonucu tatmin edici değil

- Fırçada bloke edici nesnelere olup olmadığını kontrol edin.
- Fırça kafası, emme borusu ve emme hortumundaki tıkanmayı temizleyin.
- Filtre torbasını değiştirin.
- Üfleme filtresi ya da motor koruma filtresini değiştirin.
- Hav yüksekliği ayar düğmesinin doğru ayarda olup olmadığını kontrol edin.
- Sadece CV 38/2: Fırçanın aşırı aşınması durumunda, fırça değiştirilmelidir. Aşınma derecesi, başka renkli bir gösterge grubuyla karşılaştırma yöntemiyle belirlenebilir. Siyah kıllar kırmızılarla aynı yükseklikteyse, fırça değiştirilmelidir.

## Filtre gövdesindeki kırmızı kontrol lambası yanıyor

- Fırça kafası, emme borusu ve emme hortumundaki tıkanmayı temizleyin.
- Filtre torbasını değiştirin.

## Turuncu kontrol lambası - Elektronik fırça kontrolü yanıyor

- Hav yüksekliği ayar düğmesini daha düşük hav yüksekliğine ayarlayın.

## Turuncu kontrol lambası - En düşük kademede de elektronik fırça kontrolü yanıyor

- Fırçayı değiştirin.

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

## CE Beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Kuru süpürge

**Tip:** 1.033-xxx

**Tip:** 1.057-xxx

**İlgili AB yönetmelikleri**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

**Kullanılmış olan uyumlu standartlar**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Kullanılmış ulusal standartlar**

-

**5.957-177**

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

## Teknik Bilgiler

		CV 38/2	CV 48/2
Şebeke gerilimi	V	220-240	220-240
Frekans	Hz	50/60	50/60
Maks. güç	W	1200	1200
Hava miktarı (maks.)	l/s	48	48
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Koruma sınıfı	--	II	II
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Fırça genişliği	mm	335	430
Ağırlık	kg	9,3	9,5
Çevre sıcaklığı (maks.)	°C	+40	+40
<b>60335-2-69'a göre belirlenen değerler</b>			
Ses basıncı seviyesi $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Güvensizlik $K_{pA}$	dB(A)	1	1
El-kol titreşim değeri	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Güvensizlik K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Elektrik kablosu</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Parça No.	Kablo uzunluğu
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.
- При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность.

## Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

## Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Символы в руководстве по эксплуатации

### Опасность

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### Предупреждение

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Внимание!**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.*

## Использование по назначению

### Предупреждение

*Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.*

### **Внимание!**

*Этот прибор предназначен только для использования внутри помещений.*

- Пылесос предназначен для сухой очистки полов и стен.
- Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.

## Элементы прибора

**Изображение прибора см. на стр. 2**

- 1 Кожух щеток
- 2 Щетка
- 3 Головка щетки

- 4 Индикаторный пучок (только CV 38/2)
- 5 Разблокировать головку щетки
- 6 Форсунка для чистки обивки
- 7 Форсунка для чистки швов и стыков
- 8 Регулировка рукоятки
- 9 Контрольная лампочка на корпусе фильтра (красного цвета)
- 10 рукоятка
- 11 Всасывающий шланг
- 12 всасывающая трубка,
- 13 Включатель аппарата
- 14 Мешок фильтра
- 15 Крышка фильтра
- 16 Фильтр защиты мотора
- 17 Фильтр выдува
- 18 Кнопка установки высоты ворса
- 19 Контрольная лампочка – Электронное управление щеткой (оранжевая)

## Управление

### Электронное управление щетки

Электронное управление щетки постоянно контролирует работу щетки.

- **Отсутствие света**  
Щетка работает нормально.
- **Горит оранжевый свет**  
Установить регулировочную кнопку для ворса на низкий ворс.
- **Оранжевый свет горит также при самом низком уровне**  
Заменить щетку.

## Транспортировка

### Внимание!

*Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.*

- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

## Хранение

### Внимание!

*Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.*

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

## Помощь в случае неполадок

### ⚠ Опасность

*Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.*

### Мотор не работает

- Отсутствует электрическое напряжение.
- Проверить шнур, вилку, предохранитель и розетку.
- Термовыключатель отключил двигатель из-за перегрева.
- Отсоединить сетевой штекер, заменить засоренные фильтры или устранить засорение всасывающего шланга.

После охлаждения прибор опять готов к работе.

### Плохое всасывание

- Проверить щетку на наличие блокирующих предметов.
- Устранить засорение головки щетки, всасывающей трубки и всасывающего шланга.
- Заменить фильтровальный пакет.
- Заменить выпускной фильтр или фильтр защиты электродвигателя.
- Проверить правильность установки высоты ворса.
- Только CV 38/2: При сильном износе щетки ее необходимо заменить. Степень износа можно определить путем сравнения с индикаторным пучком. Если черная щетина



находится на одной высоте с красной, значит щетка подлежит замене.

### **Горит красная контрольная лампочка на корпусе фильтра**

- Устранить засорение головки щетки, всасывающей трубки и всасывающего шланга.
- Заменить фильтровальный пакет.

### **Оранжевая контрольная лампочка – Электронное управление щеткой**

- Установить регулировочную кнопку для ворса на низкий ворс.

### **Оранжевая контрольная лампочка «Электронное управление щеткой» загорается также при достижении самого низкого уровня**

- Заменить щетку.

## **Гарантия**

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## **Принадлежности и запасные детали**

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было

одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.

- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.

## **Заявление о соответствии требованиям СЕ**

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** электропылесос для сухой уборки помещений

**Тип:** 1.033-xxx

**Тип:** 1.057-xxx

**Основные директивы ЕС**  
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)  
2004/108/ЕС

**Примененные гармонизированные нормы**

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

**Примененные**


**внутригосударственные нормы**

-

**5.957-177**

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

## Технические данные

		CV 38/2	CV 48/2
Напряжение сети	V	220-240	220-240
Частота	Hz	50/60	50/60
Макс. мощность	W	1200	1200
Количество воздуха (макс.)	l/s	48	48
Нижнее давление (макс.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Класс защиты	--	II	II
Длина x ширина x высота	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Ширина щетки	mm	335	430
Вес	kg	9,3	9,5
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40	+40
<b>Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69</b>			
Уровень шума дБ <sub>а</sub>	dB(A)	67	67
Опасность K <sub>РА</sub>	dB(A)	1	1
Значение вибрации рука-плечо	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Опасность K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Сетевой шнур</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	№ детали	Длина шнура
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembevétele előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.
- Kicsomagoláskor ellenőrizze, a csomag tartalmát, hogy nem hiányoznak-e tartozékok vagy nincs-e megsérülve.

## Környezetvédelem

	A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkébe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.
	A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

### Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

### **Balesetveszély**

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

### **Figyelem!**

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

### **Vigyázat**

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

## Rendeltetésszerű használat

### **Figyelem!**

A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

### **Vigyázat**

Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben történő használatra tervezték.

- A porszívó padló- és falfelületek száraz tisztítására szolgál.
- Ez a készülék ipari használatra alkalmas, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, irodákban és kölcsönző üzletekben.

## Készülék elemek

### **Ábrát lásd a 2. oldalon**

- 1 Kefeborítás
- 2 Kefe
- 3 Kefe fej
- 4 Indikátor sörtesor (csak CV 38/2)
- 5 Kefefej kioldása
- 6 Szőnyegtisztító fej
- 7 Réstisztító fej
- 8 Fogantyú átállítása
- 9 Jelzőlámpa a szűrőházon (piros)
- 10 Markolat
- 11 Szívótömlő
- 12 Szívócső
- 13 Készülékkapcsoló
- 14 Porzsák

- 15 Szűrőfedél
- 16 Motorvédő szűrő
- 17 Kiáramló levegő szűrő
- 18 Szálmagasság állítógomb
- 19 Jelzőlámpa - elektromos kefekontroll (narancssárga)

## Használat

### Elektromos kefekontroll

Az elektromos kefekontroll folyamatosan felügyeli a kefe munkáját.

- **Nem világít**  
A kefe rendeltetésszerűen működik.
- **Narancssárga fény világít**  
A szálmagasság állítógombját alacsonyabb szálmagasságra kell állítani.
- **Narancssárga fény világít a legalacsonyabb fokozat esetén is**  
Kefét cserélni.

## Transport

### Vigyázat

*Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.*

- Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúsztatás és borulás ellen biztosítani.

## Tárolás

### Vigyázat

*Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.* Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

## Segítség üzemzavar esetén

### ⚠ Balesetveszély

*A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.*

## A motor nem megy

- Nincs elektromos feszültség.
- Ellenőrizze a kábelt, a dugós kapcsolót, a biztosítékot és a dugaljlat.
- A thermo kapcsoló túlmelegedés miatt kikapcsolta a motort.
- Húzza ki a hálózati dugót, cserélje ki az elzáródott szűrőt vagy szüntesse meg a szívócső elzáródását.

Lehűlés után a készülék ismét üzemkész.

## Szívási eredmény nem kielégítő

- Ellenőrizze, hogy a nincs-e a kefében elzáródást okozó tárgy.
- Távolítsa el az elzáródást a kefefejből, a szívócsőből és a szívótömlőből.
- Cserélje ki a porzsákat.
- Cserélje ki a kiáramló levegő szűrőt vagy a motorvédő szűrőt.
- A szálmagasság állítógombjának helyes beállítását ellenőrizni.
- Csak CV 38/2: A kefe erős elhasználódása esetén ki kell azt cserélni. Az elhasználódás fokát a más színű indikátor sörtesor összehasonlításával lehet megállapítani. Ha a fekete kefék egy magasságban vannak a pirosakkal, akkor a keféket ki kell cserélni.

## A szűrőházon világít a piros jelzőlámpa

- Távolítsa el az elzáródást a kefefejből, a szívócsőből és a szívótömlőből.
- Cserélje ki a porzsákat.

## Narancssárga jelzőlámpa - az elektromos kefekontroll világít

- A szálmagasság állítógombját alacsonyabb szálmagasságra kell állítani.

## Narancssárga jelzőlámpa - az elektromos kefekontroll alacsony fokozat esetén is világít

- Kefét cserélni.

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) címen talál a 'Service' oldalakon.

## CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

**Termék:** Száraz porszívó

**Típus:** 1.033-xxx

**Típus:** 1.057-xxx

**Vonatkozó európai közösségi**

**irányelvek:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Alkalmazott összehangolt normák:**

-

**5.957-177**

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Műszaki adatok

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Hálózati feszültség	V	220-240	220-240
Frekvencia	Hz	50/60	50/60
Max. teljesítmény	W	1200	1200
Légmennyiség (max.)	l/s	48	48
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Védelmi osztály	--	II	II
hosszúság x szélesség x magasság	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Kefe szélesség	mm	335	430
tömeg	kg	9,3	9,5
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40	+40
<b>Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek</b>			
Hangnyomás szint $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Bizonytalanság $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Bizonytalanság K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Hálózati kábel</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Alkatrész szám	Kábelhosszúság
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtete bezpečnostní pokyny č. 5.956-249!
- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.
- Při vybalení zkontrolujte obsah zásilky, zda nechybí příslušenství či zda dodaný přístroj není poškozen.

## Ochrana životního prostředí

	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému zužitkování.
	Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

### Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbole použité v návodu k obsluze

### **Pozor!**

*Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **Upozornění**

*Pro potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **Pozor**

*Pro potencionálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.*

## Používání v souladu s určením

### **Upozornění**

*Zařízení není vhodné k odsávání prachů škodících zdraví.*

### **Pozor**

*Tento přístroj je určen pouze k používání ve vnitřních prostorách.*

- Vysavač je určen k suchému čištění ploch podlah a zdí.
- Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. v hotelech, školách, nemocnicích, v továrnách, obchodech, úřadech a půjčovnách.

## Prvky přístroje

### **Obrázek viz stránka 2**

- 1 Kryt kartáčů
- 2 Kartáč
- 3 Kartáčová hlava
- 4 Indikační snopek (pouze CV 38/2)
- 5 Blokační mechanismus kartáčové hlavy
- 6 Hubice na čalounění
- 7 Hubice na šterbiny
- 8 Nastavení rukojeti
- 9 Světelná kontrolka na pouzdru filtru (červená)
- 10 Rukojeť
- 11 Sací hadice
- 12 Sací hubice
- 13 Spínač přístroje
- 14 Sáčkový filtr
- 15 Víko filtru
- 16 Ochranný filtr motoru

- 17 Výstupní filtr
- 18 Stavěcí knoflík výšky vlasu
- 19 Kontrolní žárovka - elektronická kontrola kartáčů (oranžová)

## Obsluha

### Elektronické ovládání kartáče

Elektronické ovládání kartáče neustále kontroluje práci kartáče.

- **Beze světla**  
Kartáč pracuje správně.
- **Svítil oranžové světlo**  
Nastavovací tlačítko pro výšku vlasu nastavte na nižší výšku vlasu.
- **Oranžové světlo svítí také při nižším stupni**  
Výměňte kartáč.

## Transport

### Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.*

- Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

## Ukládání

### Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.*

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

## Pomoc při poruchách

### ⚠ **Pozor!**

*Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.*

### Motor neběží

- Bez elektrického napětí
- Zkontrolujte kabel, zástrčku, pojistky a zásuvku.
- Tepelný spínač vypnul motor kvůli přehřátí

- Vytáhněte síťovou zástrčku, vyměňte ucpané filtry nebo odstraňte zanesení ze sací hadice.

Po vychladnutí je zařízení opět připraveno k provozu.

### Neuspokojivý výsledek sání

- Zkontrolujte kartáče, zda v nich nejsou blokující předměty.
- Odstraňte ucpání z kartáčové hlavy, sací trubice a sací hadice.
- Vyměňte filtrační sáček.
- Vyměňte filtr na výfukové straně nebo ochranný filtr motoru.
- Zkontrolujte, zda je stavěcí knoflík výšky vlasu správně nastaven.
- pouze CV 38/2: Při silném opotřebení kartáče je třeba kartáč vyměnit. Stupeň opotřebení se pozná porovnáním s indikačním snopkem druhé barvy. Jsou-li černé žíně ve stejné výši jako červené, je třeba kartáč vyměnit.

### Světelná kontrolka na pouzdru filtru svítí červeně

- Odstraňte ucpání z kartáčové hlavy, sací trubice a sací hadice.
- Vyměňte filtrační sáček.

### Kontrolní žárovka - elektronická kontrola kartáčů svítí oranžově

- Nastavovací tlačítko pro výšku vlasu nastavte na nižší výšku vlasu.

### Oranžová kontrolní žárovka - elektronická kontrola kartáčů svítí také při nižším stupni

- Výměňte kartáč.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte



na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

## Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou Kärcher. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v části Service.

## ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Vysávání za sucha

**Typ:** 1.033-xxx

**Typ:** 1.057-xxx

**Příslušné směrnice ES:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

**Použité harmonizační normy**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Použité národní normy**

-

**5.957-177**

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednatelství

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Technické údaje

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Napětí sítě	V	220-240	220-240
Frekvence	Hz	50/60	50/60
Max. výkon	W	1200	1200
Množství vzduchu (max.)	l/s	48	48
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Ochranná třída	--	II	II
Délka x Šířka x Výška	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Šířka kartáče	mm	335	430
Hmotnost	kg	9,3	9,5
Okolní teplota (max.)	°C	+40	+40
<b>Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69</b>			
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Kolísavost $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Kolísavost K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Síťový kabel</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Č. dílu	Délka kabelu
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249!
- V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.
- Pri odstranitvi embalaže se prepričajte, da vsebina ni poškodovana oz., da ne manjka pribor.

## Varstvo okolja

	Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklrne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

### Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Simboli v navodilu za uporabo

### **Nevarnost**

*Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **Opozorilo**

*Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **Pozor**

*Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.*

## Namenska uporaba

### **Opozorilo**

*Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.*

### **Pozor**

*Ta naprava je namenjena le za uporabo v notranjih prostorih.*

- Sesalnik je namenjen suhemu čiščenju talnih in stenskih površin.
- Ta naprava je primerna za industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih poslovalnicah.

## Elementi naprave

### **Sliko glejte na strani 2**

- 1 Pokrov krtač
- 2 Krtača
- 3 Krtačna glava
- 4 Pramen indikatorja  
(le CV 38/2)
- 5 Deblokada krtačne glave
- 6 Šoba za blazine
- 7 Šoba za fuge
- 8 Nastavitev ročaja
- 9 Kontrolna lučka na ohišju filtra (rdeča)
- 10 Ročaj
- 11 Gibka sesalna cev
- 12 Sesalna cev
- 13 Stikalo naprave
- 14 Filtrska vrečka
- 15 Pokrov filtra

- 16 Zaščitni filter motorja
- 17 Izpušni filter
- 18 Nastavitveni vijak dolžine vlaken
- 19 Kontrolna lučka - Elektronski nadzor krtače (oranžna)

## Uporaba

### Elektronski nadzor krtače

Elektronski nadzor stalno nadzoruje delovanje krtače.

- **Lučka ne sveti**  
Krtača pravilno dela.
- **Sveti oranžna lučka**  
Nastavitveni gumb obrnite na krajšo dolžino vlaken.
- **Oranžna lučka sveti tudi pri nižji stopnji**  
Zamenjajte krtačo.

## Transport

### Pozor

*Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.*

- ➔ Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

## Skladiščenje

### Pozor

*Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.*

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

## Pomoč pri motnjah

### ⚠ Nevarnost

*Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.*

### Motor ne teče

- Ni električne napetosti.
- ➔ Preverite kabel, vtič, varovalko in vtičnico.

- Termostikalo je izklopilo motor zaradi pregretja.
- ➔ Izvlecite omrežni vtič, zamenjajte zamašene filtre ali odmašite sesalno cev.

Ko se ohladi, je naprava ponovno pripravljena za obratovanje.

### Rezultat sesanja nezadovoljiv

- ➔ Preverite krtačo glede blokirajočih predmetov.
- ➔ Odstranite zamašitve iz krtačne glave, sesalne cevi in sesalne gibke cevi.
- ➔ Zamenjajte filtrsko vrečko.
- ➔ Zamenjajte izpušni filter ali motorski zaščitni filter.
- ➔ Preverite pravilno nastavitev nastavitvenega gumba dolžine vlaken.
- ➔ Le CV 38/2: Pri močni obrabi krtače je le-to potrebno zamenjati. Stopnja obrabe se lahko prepozna s primerjavo s pramenom indikatorja druge barve. Če so črne dlačice na isti višini kot rdeče, je krtačo potrebno zamenjati.

### Rdeča kontrolna lučka na ohišju filtra sveti

- ➔ Odstranite zamašitve iz krtačne glave, sesalne cevi in sesalne gibke cevi.
- ➔ Zamenjajte filtrsko vrečko.

### Oranžna kontrolna lučka - elektronski nadzor krtače sveti

- ➔ Nastavitveni gumb obrnite na krajšo dolžino vlaken.

### Oranžna lučka - elektronski nadzor krtače sveti tudi pri nižji stopnji

- ➔ Zamenjajte krtačo.

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite

na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v območju "Service".

## CE izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** Suh sesalnik

**Tip:** 1.033-xxx

**Tip:** 1.057-xxx

**Zadevne ES-direktive:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

**Uporabljene usklajene norme:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Uporabni nacionalni standardi:**

-

**5.957-177**

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

## Tehnični podatki

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Omrežna napetost	V	220-240	220-240
Frekvenca	Hz	50/60	50/60
Max. moč	W	1200	1200
Količina zraka (max.)	l/s	48	48
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Razred zaščite	--	II	II
Dolžina x širina x višina	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Širina krtače	mm	335	430
Teža	kg	9,3	9,5
Okoljska temperatura (max.)	°C	+40	+40
<b>Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69</b>			
Nivo hrupa $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Negotovost $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Vrednost vibracij dlan-roka	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Negotovost K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Omrežni kabel</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Št. delov	Dolžina kabla
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy i czy nic nie jest uszkodzone.

## Ochrona środowiska

	Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.
	Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbole w instrukcji obsługi

### Niebezpieczeństwo

*Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

### Ostrzeżenie

*Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

### Uwaga

*Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.*

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

### Ostrzeżenie

*Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.*

### Uwaga

*Niniejsze urządzenie przeznaczone jest jedynie do użytku wewnątrz pomieszczeń.*

- Odkurzacz przeznaczony jest do czyszczenia na sucho podłóg i ścian.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.

## Elementy urządzenia

### Rysunek, patrz strona 2

- 1 Osłona szczotki
- 2 Szczotka
- 3 Głowica szczotki
- 4 Wiązka wskaźnikowa (tylko CV 38/2)
- 5 Odryglowanie głowicy szczotki
- 6 ssawka do tapicerki
- 7 Ssawka szczelinowa
- 8 Regulacja rękojeści
- 9 Kontrolka na obudowie filtra (czerwona)

- 10 Uchwyt
- 11 Wąż ssący
- 12 Rura ssąca
- 13 Wyłącznik główny
- 14 Worek papierowy
- 15 Pokrywa filtra
- 16 Filtr ochronny silnika
- 17 Filtr powietrza wylotowego
- 18 Gałka nastawcza wysokości runa
- 19 Kontrolka - elektroniczne sterowanie szczotki (pomarańczowa)

## Obsługa

### Elektroniczne sterowanie szczotki

Elektroniczne sterowanie szczotki kontroluje w sposób ciągły pracę szczotki.

- **Kontrolka nie świeci się**  
Szczotka pracuje prawidłowo.
- **Świeci się czerwona kontrolka**  
Ustawić gałkę nastawczą na niższe runo.
- **Pomarańczowa kontrolka świeci się także w przypadku najniższego stopnia**  
Wymienić szczotkę.

## Transport

### Uwaga

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.*

- W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Przechowywanie

### Uwaga

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.* Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

## Usuwanie usterek

### ⚠ Niebezpieczeństwo

*Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.*

### Silnik nie pracuje

- Brak napięcia elektrycznego.
- Należy skontrolować przewód, wtyczkę, bezpieczniki i gniazdko.
- Wyłącznik termiczny wyłączył silnik z powodu przegrzania.
- Wyjąć wtyk sieciowy, wymienić zapchane filtry lub usunąć zator z wężyka do zasysania.

Po schłodzeniu urządzenie jest ponownie gotowe do pracy.

### Wynik zasysania jest niezadowalający

- Sprawdzić szczotkę pod kątem blokujących ją przedmiotów.
- Usunąć zatory z głowicy szczotki, rury ssawnej i wężyka do zasysania.
- Wymienić worek filtracyjny.
- Wymienić filtr powietrza wydmuchowego wzgl. filtr ochronny silnika.
- Sprawdzić właściwe ustawienie gałki nastawczej wysokości runa.
- (Tylko CV 38/2: Przy mocnym zużyciu szczotki, należy ją wymienić. Stopień zużycia można rozpoznać po porównaniu z wiązką wskaźnikową o innym kolorze. Jeżeli czarna szczecina znajduje się na tej samej wysokości, jak czerwona, wówczas należy wymienić szczotkę.

### Świeci się czerwona kontrolka na obudowie filtra

- Usunąć zatory z głowicy szczotki, rury ssawnej i wężyka do zasysania.
- Wymienić worek filtracyjny.



## Świeci się pomarańczowa kontrolka - elektroniczne sterowanie szczotki

→ Ustawić gałkę nastawczą na niższe runo.

## Pomarańczowa kontrolka - elektroniczne sterowanie szczotki - świeci się również w niższym zakresie

→ Wymienić szczotkę.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne ustępki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) w dziale Serwis.

## Deklaracja UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE

dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:** Odkurzacz na sucho

**Typ:** 1.033-xxx

**Typ:** 1.057-xxx

**Obowiązujące dyrektywy WE**

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2004/108/WE

**Zastosowane normy zharmonizowane**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Zastosowane normy krajowe**

-

**5.957-177**

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
tel.: +49 7195 14-0  
faks: +49 7195 14-2212

## Dane techniczne

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Napięcie zasilające	V	220-240	220-240
Częstotliwość	Hz	50/60	50/60
Moc maksymalna	W	1200	1200
Ilość powietrza (maks.)	l/s	48	48
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Klasa ochrony	--	II	II
Dług. x szer. x wys.	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Szerokość szczotki	mm	335	430
Masa	kg	9,3	9,5
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40	+40
<b>Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69</b>			
Poziom ciśnienie akustycznego $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Niepełność pomiaru $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Niepełność pomiaru K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Kabel sieciowy</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Nr części	Długość kabla
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.956-249!
- În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.
- La despachetare verificați conținutul pachetului în privința existenței tuturor accesoriilor sau a deteriorărilor.

## Protecția mediului înconjurător

	Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.
	Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Simboluri din manualul de utilizare

### Pericol

*Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### Avertisment

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### Atenție

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.*

## Utilizarea corectă

### Avertisment

*Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.*

### Atenție

*Aparatul este destinat pentru a fi utilizat în spațiile interioare.*

- Aspiratorul este proiectat pentru curățarea uscată a podelelor și a pereților.
- Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriat aparatură.

## Elementele aparatului

### Pentru imagini vezi pagina 2

- 1 Capac perii
- 2 Perie
- 3 Capul periei
- 4 Smoc indicator (numai CV 38/2)
- 5 Dispozitiv de deblocare cap pentru perii
- 6 Duză pentru tapițerie
- 7 Duză pentru rosturi
- 8 Dispozitiv de reglare mâner
- 9 Lampă de control la suportul de filtru (roșie)
- 10 Mâner
- 11 Furtun pentru aspirare

- 12 Tub de aspirare
- 13 Întrerupătorul principal
- 14 Capacitatea sacului filtrant
- 15 Capac filtru
- 16 Filtru pentru protecția motorului
- 17 Filtru de evacuare
- 18 Buton de reglare pentru înălțimea covorului
- 19 Lampă de control - comandă electronică a periei (portocalie)

## Utilizarea

### Comanda electronică a periei

Sistemul electronic pentru comanda periei monitorizează în permanență funcționarea periei.

- **Nici o lumină**  
Peria funcționează corect.
- **Lampa portocalie este aprinsă**  
Folosiți butonul de reglare pentru a alege o setare mai mică pentru înălțimea covorului.
- **Lampa portocalie se aprinde și la treapta cea mai mică**  
Schimbați peria.

## Transport

### Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!  
La transport țineți cont de greutatea aparatului.*

- În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

## Depozitarea

### Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!  
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.*

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

## Remediarea defecțiunilor

### ⚠ Pericol

*Înainte de toate lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.*

### Motorul nu funcționează

- Lipsă tensiune electrică.
- Verificați siguranța, cablul, ștecherul și priza.
- Termocomutatorul a oprit motorul din cauza supraîncălzirii.
- Trageți ștecherul din priză, înlocuiți filtrele înfundate sau defundați furtunul de aspirare.

Aparatul poate fi folosit din nou după ce se răcește.

### Rezultatul aspirării nu este corespunzătoare

- Verificați dacă peria este blocată.
- Defundați capul periei, furtunul sau tubul de aspirare.
- Înlocuiți sacul de filtrare.
- Înlocuiți filtrul de evacuare sau filtrul de protecție motor.
- Verificați reglajul corespunzător al butonului de reglare pentru înălțimea covorului.
- Numai CV 38/2: Dacă peria este foarte uzată, aceasta trebuie schimbată. Gradul de uzură a periei poate fi determinat prin comparație cu smocul indicator de culoare diferită. În cazul în care perii negrii au aceeași lungime, ca cele roșii, peria trebuie înlocuită.

### Lampa de control roșie la suportul de filtru este aprinsă

- Defundați capul periei, furtunul sau tubul de aspirare.
- Înlocuiți sacul de filtrare.

## Lampa de control portocalie de la comanda electronică a periei este aprinsă

- Folosiți butonul de reglare pentru a alege o setare mai mică pentru înălțimea covorului.

## Lampa portocalie de la comanda electronică a periei se aprinde și la treapta cea mai mică

- Schimbați peria.

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

## Accesorii și piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb agreate de către producător. Accesorii originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), în secțiunea Service.

## Declarația CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată

de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Aspirator cu funcționare uscată

**Tip:** 1.033-xxx

**Tip:** 1.057-xxx

**Directive EG respectate:**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Norme armonizate utilizate:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Norme de aplicare naționale:**

-

**5.957-177**

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Date tehnice

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Tensiunea de alimentare	V	220-240	220-240
Frecvența	Hz	50/60	50/60
Putere max.	W	1200	1200
Cantitate aer (max.)	l/s	48	48
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Clasa de protecție	--	II	II
Lungime x lățime x înălțime	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Lățime perie	mm	335	430
Masa	kg	9,3	9,5
Temperatură ambiantă (max.)	°C	+40	+40
<b>Valori determinate conform EN 60335-2-69</b>			
Nivel de zgomot $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Nesiguranță $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Valoarea vibrației mână-braț	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nesiguranță K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Cablu de alimentare</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Nr. piesă	Lungimea cablului
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.956-249!
- Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.
- Pri vybalení skontrolujte, či z obsahu obalu nechýba príslušenstvo alebo či obsah nie je poškodený.

## Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyraďené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

### Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbyly v návode na obsluhu

### **Nebezpečenstvo**

*Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.*

### **Pozor**

*V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.*

### **Pozor**

*V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.*

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

### **Pozor**

*Zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.*

### **Pozor**

*Toto zariadenie je určené len na používanie vo vnútorných priestoroch.*

- Prístroj je určený na suché vysávanie podláh a stien.
- Tento spotrebič je vhodný na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a pre požičovne.

## Prvky prístroja

### **Obrázok pozri na strane 2**

- 1 Kryt kief
- 2 Kefa
- 3 Hlavica s kefou
- 4 Indikátor (len CV 38/2)
- 5 Odblokovanie hlavy kefy
- 6 Hubica na čalúnenie
- 7 Hubica na škáry
- 8 Prestavenie ručnej rukoväte
- 9 Kontrolka na telese filtra (červená)
- 10 Rukoväť
- 11 Sacia hadica

- 12 Vysávacia rúra
- 13 Vypínač prístroja
- 14 Filtračné vrecko
- 15 Veko filtra
- 16 Ochranný filter motora
- 17 Výfukový filter
- 18 Nastavovací gombík výšky podlahy
- 19 Kontrolka - elektronická kontrolka kefy (oranžová)

## Obsluha

### Elektronické ovládanie kief

Elektronické ovládanie kief neustále kontroluje prácu kefy.

- **Nesvieti**  
Kefa pracuje správne.
- **Svieti oranžové svetlo**  
Nastavte nastavovací gombík výšky povrchu na nižšiu výšku.
- **Oranžové svetlo svieti aj na najnižšom stupni**  
Vymeňte kefu.

## Transport

### Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!  
Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

- ➔ Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

## Uskladnenie

### Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!  
Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

## Pomoc pri poruchách

### ⚠ Nebezpečenstvo

*Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.*

## Motor nebeží

- Nie je zapnuté elektrické napájanie.
- ➔ Skontrolujte kábel, zástrčku, poistku a zásuvku.
- Termospínač vypol motor v dôsledku jeho prehriatia.
- ➔ Vytiahnite sieťovú zástrčku, vymeňte upchatý filter alebo odstráňte upchatie vysávacej hadice.

Po ochladení je prístroj opäť schopný prevádzky.

## Neuspokojivý výsledok vysávania

- ➔ Skontrolujte kefu, či nie je zaseknutá nejakým predmetom.
- ➔ Odstráňte veci, ktoré upchávajú hlavu kefy, vysávaciu rúrku a vysávaciu hadicu.
- ➔ Vymeňte filtračné vrecko.
- ➔ Vymeňte vyfukovací filter alebo ochranný filter motora.
- ➔ Skontrolujte správne nastavenie nastavovacieho gombíka výšky podlahy.
- ➔ Len u CV 38/2: Pri silnom opotrebovaní kefy sa táto musí vymeniť. Stupeň opotrebovania sa dá zistiť porovnaním s inak sfarbeným indikátorom. Ak ležia čierne štetiny v rovnakej výške ako červené, musí sa kefa vymeniť.

## Svieti červená kontrolka na telese filtra

- ➔ Odstráňte veci, ktoré upchávajú hlavu kefy, vysávaciu rúrku a vysávaciu hadicu.
- ➔ Vymeňte filtračné vrecko.

## Svieti oranžová kontrolka - elektronická kontrolka kefy

- ➔ Nastavte nastavovací gombík výšky povrchu na nižšiu výšku.

## Oranžová kontrolka - elektronická kontrolka kefy svieti aj na najnižšom stupni

- ➔ Vymeňte kefu.



## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

## Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v oblasti Servis.

## Vyhlasenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Suchý vysávač

**Typ:** 1.033-xxx

**Typ:** 1.057-xxx

**Príslušné Smernice EÚ:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

**Uplatňované harmonizované normy:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Uplatňované národné normy:**

-

**5.957-177**

Podpísaný jednáajú v poverení a s plnou mocou jednatelstva.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Technické údaje

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Sieťové napätie	V	220-240	220-240
Frekvencia	Hz	50/60	50/60
Max. výkon	W	1200	1200
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	48	48
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Krytie	--	II	II
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Šírka kefky	mm	335	430
Hmotnosť	kg	9,3	9,5
Teplota okolia (max.)	°C	+40	+40
<b>Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69</b>			
Hlučnosť $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Nebezpečnosť $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nebezpečnosť K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Sieťový kábel</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Čís. dielu	Dĺžka kábla
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249!
- U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.
- Provjerite prilikom raspakiranja nedostaje li pribor i ima li oštećenja.

## Zaštita okoliša

	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Simboli u uputama za rad

### Opasnost

*Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### Upozorenje

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### Oprez

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.*

## Namjensko korištenje

### Upozorenje

*Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.*

### Oprez

*Ovaj je uređaj namijenjen samo za uporabu u zatvorenim prostorijama.*

- Uređaj je namijenjen za suho usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, prodavaonicama, uredima i ostalim poslovnim prostorima.

## Sastavni dijelovi uređaja

### Pogledajte sliku na stranici 2

- 1 Poklopac za četke
- 2 Četka
- 3 Blok četki
- 4 Indikatorske čekinje (samo CV 38/2)
- 5 Bravica bloka četki
- 6 Mlaznica za mekane podloge
- 7 Mlaznica za fuge
- 8 Podešavač rukohvata
- 9 Crveni indikator na kućištu filtra
- 10 rukohvat
- 11 Usisno crijevo
- 12 Usisna cijev
- 13 Sklopka uređaja

- 14 Filtarska vrećica
- 15 Poklopac filtra
- 16 Filtar za zaštitu motora
- 17 Ispušni filtar
- 18 Podešavač debljine saga
- 19 Narančasti indikator elektronske kontrole četkanja

## Rukovanje

### Elektronska kontrola četkanja

Elektronska kontrola četkanja stalno nadzire rad četki.

- **Nema svjetla**  
Četka radi pravilno.
- **Svijetli narančasto svjetlo**  
Podešavačem odaberite manju debljinu tepiha.
- **Svijetli narančasto svjetlo i pri najnižem stupnju**  
Zamijenite četku.

## Transport

### Oprez

*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

- ➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

## Skladištenje

### Oprez

*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## Otklanjanje smetnji

### ⚠ Opasnost

*Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.*

### Motor ne radi

- Nema električnog napona.
- ➔ Provjerite kabel, utikač, osigurač i utičnicu.

- Termo-prekidač je isključio motor zbog pregrijavanja.
- ➔ Izvucite utikač iz utičnice, zamijenite začepljene filtre ili otklonite začepljenje u usisnom crijevu.

Nakon što se ohladi, uređaj je ponovo pripravan za rad.

### Nezadovoljavajući učinak usisavanja

- ➔ Provjerite ima li na četki uklještenih predmeta.
- ➔ Odstranite začepljenja iz bloka četki, usisne cijevi i usisnog crijeva.
- ➔ Zamijenite filtarsku vrećicu.
- ➔ Zamijenite ispušni filtar ili filtar za zaštitu motora.
- ➔ Provjerite je li podešavač debljine saga ispravno namješten.
- ➔ Samo CV 38/2: Ako je četka jako pohabana, mora se zamijeniti. Stupanj pohabanosti se može prepoznati usporedbom s indikatorskim čekinjama u drugoj boji. Ako su crne čekinje na istoj visini kao i crvene, četka se mora zamijeniti.

### Svijetli crveni indikator na kućištu filtra

- ➔ Odstranite začepljenja iz bloka četki, usisne cijevi i usisnog crijeva.
- ➔ Zamijenite filtarsku vrećicu.

### Svijetli narančasti indikator elektronske kontrole četkanja

- ➔ Podešavačem odaberite manju debljinu tepiha.

### Narančasti indikator elektronske kontrole četkanja svijetli i pri najnižem stupnju

- ➔ Zamijenite četku.

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju

za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u dijelu Servis (Service).

## CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** usisavač za suho usisavanje

**Tip:** 1.033-xxx

**Tip:** 1.057-xxx

**Odgovarajuće smjernice EZ:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

**Primijenjene usklađene norme:**

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008


**Primijenjeni nacionalni standardi:**

-

**5.957-177**

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

## Tehnički podaci

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Napon el. mreže	V	220-240	220-240
Frekvencija	Hz	50/60	50/60
Maks. snaga	W	1200	1200
Maks. protok zraka	l/s	48	48
Maks. podtlak	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Stupanj zaštite	--	II	II
Duljina x širina x visina	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Širina četke	mm	335	430
Težina	kg	9,3	9,5
Maks. okolna temperatura	°C	+40	+40
<b>Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69</b>			
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Nepouzdanost $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Vrijednost vibracije na ruci	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Strujni kabel</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Br. dijela	Duljina kabela
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249!
- U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.
- Proverite prilikom raspakovavanja da li nedostaje pribor i ima li oštećenja.

## Zaštita životne sredine

	Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.
	Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Simboli u uputstvu za rad

### **Opasnost**

*Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

### **Upozorenje**

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

### **Oprez**

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.*

## Namensko korišćenje

### **Upozorenje**

*Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.*

### **Oprez**

*Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama.*

- Uređaj je namenjen za suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i ostalim poslovnim prostorima.

## Sastavni delovi uređaja

### **Pogledajte sliku na stranici 2**

- 1 Poklopac za četke
- 2 Četka
- 3 Blok četki
- 4 Indikatorske čekinje (samo CV 38/2)
- 5 Bravica bloka četki
- 6 Mlaznica za meke podloge
- 7 Mlaznica za fuge
- 8 Podešivač drške
- 9 Crveni indikator na kućištu filtera
- 10 Drška
- 11 Usisno crevo
- 12 Usisna cev

- 13 Prekidač uređaja
- 14 Filterska kesa
- 15 Poklopac filtera
- 16 Filter za zaštitu motora
- 17 Izduvni filter
- 18 Podešivač debljine tepiha
- 19 Narandžasti indikator elektronske kontrole četkanja

## Rukovanje

### Elektronska kontrola četkanja

Elektronska kontrola četkanja stalno nadgleda rad četki.

- **Nema svetla**  
Četka radi pravilno.
- **Svetli narandžasto svetlo**  
Podešivačem izaberite manju debljinu tepiha.
- **Svetli narandžasto svetlo i pri najnižem stepenu**  
Zamenite četke.

## Transport

### Oprez

*Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

## Skladištenje

### Oprez

*Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.* Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## Otklanjanje smetnji

### ⚠ Opasnost

*Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.*

### Motor ne radi

- Nema električnog napona.

- Proverite kabel, utikač, osigurač i utičnicu.
- Termo-prekidač je isključio motor zbog pregrevavanja.
- Izvucite strujni utikač, zamenite začepljene filtere ili otklonite začepljenje u usisnom crevu.

Nakon što se ohladi uređaj je ponovo spreman za rad.

### Nezadovoljavajući učinak usisavanja

- Proverite da li na četki ima zaglavljenih predmeta.
- Odstranite začepljenja iz bloka četki, usisne cevi i usisnog creva.
- Zamenite filtersku vrećicu.
- Zamenite izduvni filter ili filter za zaštitu motora.
- Proverite da li je podešivač debljine tepiha ispravno namešten.
- Samo CV 38/2: Ako je četka jako pohabana, mora da se zameni. Stepen pohabanosti se može prepoznati upoređivanjem sa indikatorskim čekinjama u drugoj boji. Ako su crne čekinje na istoj visini kao i crvene, četka mora da se zameni.

### Crveni indikator na kućištu filtera svetli

- Odstranite začepljenja iz bloka četki, usisne cevi i usisnog creva.
- Zamenite filtersku vrećicu.

### Svetli narandžasti indikator elektronske kontrole četkanja

- Podešivačem izaberite manju debljinu tepiha.

### Narandžasti indikator elektronske kontrole četkanja svetli i pri najnižem stepenu

- Zamenite četke.



## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u delu Servis (Service).

## CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** Usisavač za suvo usisavanje

**Tip:** 1.033-xxx

**Tip:** 1.057-xxx

**Odgovarajuće EZ-direktive:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

**Primenjene usklađene norme:**

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

**Primenjeni nacionalni standardi:**

-

**5.957-177**

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

## Tehnički podaci

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Napon el. mreže	V	220-240	220-240
Frekvencija	Hz	50/60	50/60
Maks. snaga	W	1200	1200
Maks. protok vazduha	l/s	48	48
Maks. podpritisak	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Klasa zaštite	--	II	II
Dužina x širina x visina	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Širina četke	mm	335	430
Težina	kg	9,3	9,5
Maks. temperatura okoline	°C	+40	+40
<b>Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69</b>			
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Nepouzdanost $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Vrednost vibracije na ruci	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Strujni kabl</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Br. dela	Dužina kabla
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.956-249!
- При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.
- При разопаковане проверете дали в опаковката липсват принадлежности от окомплектовката или има повредени елементи.

## Опазване на околната среда

	<p>Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.</p>
	<p>Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.</p>

### Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Символи в Упътването за работа

### Опасност

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

### Предупреждение

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

### Внимание

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

## Употреба по предназначение

### Предупреждение

Уредът не е подходящ за изсмукване на вредни за здравето прахове.

### Внимание

Този уред е предназначен само за използване във вътрешни помещения.

- Всмукателят е предназначен за сехо почистване на подови и стенни повърхности.
- Този уред е годен за професионална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем.

## Елементи на уреда

Виж изображението на страница 2

- 1 Капак на четките
- 2 Четка
- 3 Глава на четката
- 4 Снопче за индикация (само CV 38/2)
- 5 Деблокиране на главата на четката
- 6 Дюза за почистване на тапицерии
- 7 Дюза за почистване на фуги
- 8 Регулиране на ръкохватката
- 9 Контролна лампа на корпуса на филтъра (червена)

- 10 Ръкохватка
- 11 Маркуч за боклук
- 12 Всмукателна тръба
- 13 Ключ на уреда
- 14 Филтърна торбичка
- 15 Капак на филтъра
- 16 Филтър за защита на мотора
- 17 Издухващ филтър
- 18 Управляващо копче височина на власинките
- 19 Контролна лампа - електронен контрол на четката (оранжева)

## Обслужване

### Електронен контрол на четката

Електронният контрол на четката непрекъснато контролира работата на четката.

- **Няма светлина**  
Четката работи съобразно с изискванията.
- **Свети оранжева светлина**  
Управляващото копче за височината на власинките да се настрои за ниска височина.
- **Оранжевата светлина светва при ниска степен**  
Смянете четката.

## Транспорт

### Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!  
При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.*

- При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

## Съхранение

### Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!  
При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.*

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

## Помощ при неизправности

### ⚠ Опасност

*Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.*

### Моторът не работи

- Липса на електрическо захранване.
- Да се проверят кабелът, щепселът, предпазителят и електрическият контакт.
- Терморелето е изключило поради прегряване.
- Извадете щепсела, сменете запушения филтър или отстранете замърсяването на смукателния маркуч.

След като се охлади уредът е отново готов за експлоатация.

### Незадоволителен резултат от засмукването

- Проверете четката върху блокиращи предмети.
- Отстранете запушванията от главата на четката, всмукателната тръба и всмукващия маркуч.
- Сменете филтърната торбичка.
- Сменете издухващия филтър и филтъра за защита на двигателя.
- Проверете правилната настройка на управляващото копче за височината на власинките.
- Само CV 38/2: При силно износване на четката тя трябва да бъде сменена. Степента на износване може да се види при сравнение от снопчето за индикация със различен цвят. Ако черната четина е на същата височина като червената, четката трябва да бъде сменена.

## Червената контролна лампа на корпуса на четката свети

- Отстранете запушванията от главата на четката, всмукателната тръба и всмукващия маркуч.
- Сменете филтърната торбичка.

## Оранжева контролна лампа - Електронният контрол на четката свети

- Управляващото копче за височината на власинките да се настрои за ниска височина.

## Оранжева контролна лампа - Електронният контрол на четката свети и при най-ниската степен

- Смянете четката.

## Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

## Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиначните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да

получите на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в област Сервиз.

## СЕ – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Прахосмукачка за работа на сухо

**Тип:** 1.033-xxx

**Тип:** 1.057-xxx

**Намиращи приложение Директиви на ЕО:**

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2004/108/ЕО

**Намерили приложение хармонизирани стандарти:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Приложими национални стандарти**

-

**5.957-177**

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

## Технически данни

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Напрежение от мрежата	V	220-240	220-240
Честота	Hz	50/60	50/60
Макс. мощност	W	1200	1200
Количество въздух (макс.)	l/s	48	48
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Клас защита	--	II	II
Дължина x широчина x височина	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Ширина на четката	mm	335	430
Тегло	kg	9,3	9,5
Температура на околната среда (макс.)	°C	+40	+40
<b>Установени стойности съгласно EN 60335-2-69</b>			
Ниво на звука L <sub>рА</sub>	dB(A)	67	67
Неустойчивост K <sub>рА</sub>	dB(A)	1	1
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Несигурност K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Захранващ кабел</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Част №	Дължина на кабела
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249!
- Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.
- Pakendi lahtipakkimisel kontrollige, kas kõik osad on olemas ning kahjustamata.

## Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

### Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Kasutusjuhendis olevad sümbolid

### Oht

*Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.*

### Hoiatus

*Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.*

### Ettevaatust

*Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalselt kahju.*

## Sihipärane kasutamine

### Hoiatus

*Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.*

### Ettevaatust

*Seade on mõeldud ainult kasutamiseks siseruumides.*

- Imur on ette nähtud põrand- ja seinapindade kuivpuhastamiseks.
- Käesolev seade sobib professionaalseks kasutuseks, nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, poodides, büroodes ja rendifirmades.

## Seadme elemendid

### Joonist vt lk 2

- 1 Harjakate
- 2 Hari
- 3 Harjapea
- 4 Indikaatortups (ainult CV 38/2)
- 5 Harjapea vabastamine
- 6 Polsterdüüs
- 7 Ühendusdüüs
- 8 Käepideme reguleerimine
- 9 Filtrikorpuse märgutuli (punane)
- 10 Käepide
- 11 Imemisvoolik
- 12 Imitoru

- 13 Seadme lüliti
- 14 Filtrikott
- 15 Filtrikaas
- 16 Mootori kaitsefilter
- 17 Väljapuhumisfilter
- 18 Narmaste kõrguse seadenupp
- 19 Märkutuli - elektrooniline harjakontroll (oranž)

## Käsitsemine

### Elektrooniline harjakontroll

Elektrooniline harjakontrolli jälgib pidevalt harja tööd.

- **Tuli ei põle**  
Hari töötab nõuetekohaselt.
- **Põleb oranž tuli**  
Valige narmaste kõrguse seadenupul madal kõrgus.
- **Oranž tuli põleb ka madala taseme korral**  
Vahetage hari.

## Transport

### Ettevaatust

*Vigastusoh!* Transportimisel jälgige seadme kaalu.

- Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

## Hoiulepanek

### Ettevaatust

*Vigastusoh!* Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

## Abi häirete korral

### ⚠ Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

### Mootor ei tööta

- Puudub elektripinge.

- Kontrollige kaablit, pistikut, kaitset ja pistikupesa.
- Termostaat lülitas mootori ülekuumenemise tõttu välja.
- Tõmmake toitepistik välja, vahetage ummistunud filter või kõrvaldage imivooliku ummistus.

Pärast jahtumist on seade jälle kasutusvalmis.

## Ebarahuldav puhastamistulemus

- Kontrollige, kas harjas ei ole blokeerivaid esemeid.
- Eemaldage ummistused harjapeast, imitorust ja imivoolikust.
- Vahetage filtrikott.
- Vahetage väljapuhumisfilter või mootori kaitsefilter.
- Kontrollige, kas narmaste kõrguse seadenupp on õigesti reguleeritud.
- Ainult CV 38/2: Väga kulunud hari tuleb välja vahetada. Kulumise määra võib näha, kui võrrelda harja erinevat värvi indikaatortupsuga. Kui mustad harjased on samal kõrgusel mis punased, tuleb hari välja vahetada.

## Põleb filtrikorpuse punane märkutuli

- Eemaldage ummistused harjapeast, imitorust ja imivoolikust.
- Vahetage filtrikott.

## Oranž märkutuli - põleb elektrooniline harjakontroll

- Valige narmaste kõrguse seadenupul madal kõrgus.

## Oranž märkutuli - elektrooniline harjakontroll põleb ka kõige madalama taseme korral

- Vahetage hari.

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame



garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga.

Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

## Lisavarustus ja varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiata te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiata aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) lõigust Service.

## CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitseõetetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

**Toode:** Kuivimur  
**Tüüp:** 1.033-xxx  
**Tüüp:** 1.057-xxx

**Asjakohased EÜ direktiivid:**  
2006/42/EU (+2009/127/EU)  
2004/108/EÜ

**Kohaldatud ühtlustatud standardid:**  
EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008


**Kohaldatud riiklikud standardid**

-

**5.957-177**

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

## Tehnilised andmed

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Võrgupinge	V	220-240	220-240
Sagedus	Hz	50/60	50/60
Maksimaalne võimsus	W	1200	1200
Õhukogus (maks.)	l/s	48	48
Alarõhk (maks.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Elektrihutusklass	--	II	II
pikkus x laius x kõrgus	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Harja laius	mm	335	430
Kaal	kg	9,3	9,5
Ümbritsev temperatuur (maks.)	°C	+40	+40
<b>Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69</b>			
Helirõhu tase $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Ebakindlus $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Võrgukaabe I</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Detaili nr.:	Kaabli pikkus
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

- Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.956-249!
- Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.
- Izsaiņojot, pārbaudiet, vai iesaiņojumā esošais saturs ir pilnīgs un nebojāts.

## Vides aizsardzība

	Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.
	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

### ⚠ Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

### ⚠ Bīdīnājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

### Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

### ⚠ Bīdīnājums

Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.

### Uzmanību

Šis aparāts ir paredzēts tikai lietošanai iekštelpās.

- Putekļu sūcējs ir paredzēts grīdas un sienas virsmu sausajai tīrīšanai.
- Šis aparāts ir piemērots profesionālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un iznomāšanas uzņēmumos.

## Aparāta elementi

### Attēlu skatiet 2. lapā

- 1 Suku pārsegs
- 2 Suka
- 3 Sukas galviņa
- 4 Kontrolrīkste (tikai CV 38/2)
- 5 Sukas galviņas fiksators
- 6 Sprausla polsterētu virsmu tīrīšanai
- 7 Saduru sprausla
- 8 Roktura regulators
- 9 Kontrollampīņa uz filtra korpusa (sarkana)
- 10 Rokturis
- 11 Sūkšanas šļūtene
- 12 Sūkšanas caurule
- 13 Aparāta slēdzis
- 14 Filtra maisiņš
- 15 Filtra vāciņš
- 16 Motora aizsargfiltrs
- 17 Izpūšanas filtrs

- 18 Uzņēmuma augstuma regulēšanas poga
- 19 Elektroniskās suku kontroles kontrollampīņa (oranža)

## Apkalpošana

### Elektroniskā suku kontrole

Elektroniskā suku kontrole pastāvīgi kontrolē sukas darbību.

- **Nedeg**  
Suka darbojas pareizi.
- **Deg oranža lampīņa**  
Uzņēmuma augstuma regulēšanas pogu iestatiet uz mazāku uzņēmuma augstumu.
- **Oranža lampīņa deg arī tad, ja iestatīta zemāka pakāpe**  
Nomainiet suku.

## Transportēšana

### Uzmanību

*Savainošanās un bojājumu risks!*

*Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.*

- ➔ Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

## Glabāšana

### Uzmanību

*Savainošanās un bojājumu risks!*

*Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.*

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekšstelpās.

## Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

### ⚠ Bīstami

*Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.*

### Nedarbojas motors

- Nav elektriskā sprieguma.
- ➔ Pārbaudīt vadu, kontaktdakšu, drošinātāju un kontaktlīdzi.
- Termoslēdzis dēļ pārkaršanas ir izslēdzis motoru.

- ➔ Atvienojiet kontaktdakšu, nomainiet aizsprostotos filtrus vai novērsiet aizsprostojumu sūkšanas šļūtenē.

Pēc atdzišanas aparāts atkal ir darba gatavībā.

### Neapmierinošs sūkšanas rezultāts

- ➔ Pārbaudiet, vai suku nebloķē priekšmeti.
- ➔ Izņemiet nosprostojošos objektus no sukas galviņas, sūkšanas caurules un sūkšanas šļūtenes.
- ➔ Nomainiet filtra maisiņu.
- ➔ Nomainiet gaisa izplūdes filtru vai motora aizsargfiltru.
- ➔ Pārbaudiet, vai uzņēmuma augstuma regulēšanas poga ir iestatīta pareizi.
- ➔ Tikai CV 38/2: Ja suka ir ļoti nolietojusies, tā ir jānomaina. Nolietojuma līmeni var noteikt, salīdzinot ar citas krāsas kontrolrīksti. Ja melnie sukas sari ir tādā pašā augstumā kā sarkanie, suka ir jānomaina.

### Deg sarkanā kontrollampīņa uz filtra korpusa

- ➔ Izņemiet nosprostojošos objektus no sukas galviņas, sūkšanas caurules un sūkšanas šļūtenes.
- ➔ Nomainiet filtra maisiņu.

### Deg elektroniskās suku kontroles oranžā kontrollampīņa

- ➔ Uzņēmuma augstuma regulēšanas pogu iestatiet uz mazāku uzņēmuma augstumu.

### Elektroniskās suku kontroles oranžā kontrollampīņa deg arī tad, ja ir iestatīta zemāka pakāpe

- ➔ Nomainiet suku.

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamais Jūsu iekārtas darbības

traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

## Piederumi un rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), sadaļā Service.

## CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts:** Putekļu sūcējs sausajai tīrīšanai

**Tips:** 1.033-xxx

**Tips:** 1.057-xxx

**Attiecīgās ES direktīvas:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

**Piemērotās harmonizētās normas:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Izmantotie valsts standarti:**

-

**5.957-177**

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tālr.: +49 7195 14-0  
Fakss: +49 7195 14-2212

## Tehniskie dati

		CV 38/2	CV 48/2
Barošanas tīkla spriegums	V	220-240	220-240
Frekvence	Hz	50/60	50/60
Maks. jauda	W	1200	1200
Gaisa daudzums (maks.)	l/s	48	48
Zemspiediens (maks.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Aizsardzības klase	--	II	II
Garums x platums x augstums	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Sukas platums	mm	335	430
Svars	kg	9,3	9,5
Apkārtējā temperatūra (maks.)	°C	+40	+40
<b>Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības.</b>			
Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Nenoteiktība $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nenoteiktība K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Tīkla kabelis</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Daļas Nr.	Kabeļa garums
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Prieš pirmąjį naudojimą, būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249!
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.
- Išpakuodami prietaisą patikrinkite, ar netrūksta priedų ir ar nėra pažeidimų.

## Aplinkos apsauga

	Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.
	Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

### Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

### Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

### Įspėjimas

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

### Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

## Naudojimas pagal paskirtį

### Įspėjimas

Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingoms dulksms siurbti.

### Atsargiai

Šis prietaisas skirtas naudoti patalpose.

- Siurblys skirtas sausam grindų ir sienų valymui.
- Šis prietaisas yra tinkamas pramoniniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos punktuose.

## Prietaiso dalys

### Paveikslėlyje žr. 2 psl.

- 1 Šepečio uždanga
- 2 Šepetys
- 3 Šepečio galva
- 4 Indikatorinis kuokštėlis (tik CV 38/2)
- 5 Šepečio galvos atblokovimo mygtukas
- 6 Minkštų apmušalų antgalis
- 7 Siaurasis antgalis
- 8 Rankenos reguliatorius
- 9 Kontrolinė lemputė (raudona) filtro korpuse
- 10 Rankena
- 11 Siurbimo žarna
- 12 Siurbimo vamzdis
- 13 Prietaiso jungiklis
- 14 Filtras

- 15 Filtro dangtis
- 16 Apsauginis variklio filtras
- 17 Išpučiamo oro filtras
- 18 Pūko aukščio reguliavimo mygtukas
- 19 Elektroninio šepetio kontrolės prietaiso kontrolinė lemputė (oranžinė).

## Valdymas

### Elektroninis šepetio kontrolės prietaisas

Elektroninis šepetio kontrolės prietaisas nuolat kontroliuoja šepetio veikimą.

- **Nešviečia.**  
Šepetys veikia gerai.
- **Šviečia oranžinė lemputė.**  
Pūko aukščio reguliavimo mygtuku nustatykite mažiausią pūko aukštį.
- **Oranžinė lemputė šviečia ir žemiausioje pakopoje.**  
Pakeiskite šepetį.

## Transportavimas

### Atsargiai

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus!*  
Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

- Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

## Laikymas

### Atsargiai

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.*

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

## Pagalba gedimų atveju

### ⚠ Pavojus

*Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laidą kištuką iš tinklo lizdo.*

## Neveikia variklis

- Nėra elektros įtampos.
- Patikrinkite laidą, kištuką, saugiklį ir kištukinį lizdą.
- Dėl perkaitimo apsauginis terminis jungiklis išjungė siurbli.
- Ištraukite tinklo kištuką, pakeiskite užsikimšusius filtrus arba pašalinkite kamščius iš siurbimo žarnos.

Atvėsusį prietaisą vėl galima naudoti.

## Netenkinantis siurbimo rezultatas.

- Patikrinkite šepetį, ar nėra blokuojančių objektų.
- Pašalinkite kamščius iš šepetio galvos, siurbimo vamzdžio ir siurbimo žarnos.
- Pakeiskite filtro maišelį.
- Pakeiskite išpūtimo filtrą arba variklio apsauginį filtrą.
- Patikrinkite, ar tinkamai nustatytas pūko aukščio reguliavimo mygtukas.
- Tik CV 38/2 Smarkiai susidėvėjusį šepetį reikia pakeisti. Susidėvėjimo laipsnį galima išsiaiškinti, palyginus su kitos spalvos indikatoriniu kuokšteliu. Jeigu juodieji šeriai yra viename aukštyje su raudonaisiais, šepetį reikia pakeisti.

## Šviečia raudona kontrolinė lemputė filtro korpuse.

- Pašalinkite kamščius iš šepetio galvos, siurbimo vamzdžio ir siurbimo žarnos.
- Pakeiskite filtro maišelį.

## Šviečia oranžinė šepetio kontrolės prietaiso kontrolinė lemputė.

- Pūko aukščio reguliavimo mygtuku nustatykite mažiausią pūko aukštį.

## Oranžinė elektroninio šepetio kontrolės prietaiso kontrolinė lemputė šviečia ir žemiausioje pakopoje.

- Pakeiskite šepetį.



## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinančią kasos kvitą.

## Priedai ir atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) dalyje „Service“.

## CE deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Sauso valymo siurblys

**Tipas:** 1.033-xxx

**Tipas:** 1.057-xxx

**Specialios EB direktyvos:**

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2004/108/EB

**Taikomi darnieji standartai:**

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

**Taikomi nacionaliniai standartai:**

-

**5.957-177**

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

## Techniniai duomenys

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Tinklo įtampa	V	220-240	220-240
Dažnis	Hz	50/60	50/60
Maks. galia	W	1200	1200
Oro kiekis (maks.)	l/s	48	48
Subatmosferinis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Apsaugos klasė	--	II	II
Ilgis x plotis x aukštis	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Šepečio plotis	mm	335	430
Svoris	kg	9,3	9,5
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40	+40
<b>Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69</b>			
Garso slėgio lygis $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Neapibrėžtis $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Delno/rankos vibracijos poveikis	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nesaugumas K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Maitinimo kabelis</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	Dalies Nr.:	Kabelio ilgis
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

- Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.956-249.
- Неслідування інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.
- Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.
- При розпакуванні перевірте вміст упаковки на наявність додаткового обладнання чи пошкоджень.

## Захист навколишнього середовища

	Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.
	Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

**Інструкції із застосування компонентів (REACH)**

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Знаки у посібнику

### **⚠ Обережно!**

*Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

### **⚠ Попередження**

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

### **Увага!**

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.*

## Правильне застосування

### **⚠ Попередження**

*Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.*

### **Увага!**

*Цей пристрій призначений тільки для використання усередині приміщень.*

- Пилосос призначений для сухого очищення підлоги і стін.
- Цей пристрій придатний для промислового застосування, наприклад, в готелях, школах, лікарнях, на фабриках, у магазинах, офісах та орендних підприємствах.

## Елементи приладу

**Зображення пристрою див. на стор.**

- 2
- 1 Кожух щіток
- 2 Щітка
- 3 Голівка щітки
- 4 Індикаторний пучок (тільки CV 38/2)
- 5 Розблокувати голівку щітки
- 6 Насадка для м'якої оббивки

- 7 Сопло для заповнення
- 8 Регулювання рукоятки
- 9 Контрольна лампочка на корпусі фільтра (червона)
- 10 Ручка
- 11 Всмокуючий шланг
- 12 Всмоктувальна трубка
- 13 Апаратний вимикач
- 14 Фільтруючий пакет
- 15 Кришка фільтру
- 16 Фільтр захисту двигуна
- 17 Видувний фільтр
- 18 Кнопка установки висоти ворсу
- 19 Контрольна лампочка - Електронне керування щіткою (жовтогаряча)

## Експлуатація

### Електронне керування щіткою

Електронне керування щіткою постійно контролює роботу щітки.

- **Відсутність світла**  
Щітка працює нормально
- **Горить жовтогаряче світло**  
Установити кнопку регулювання висоти ворсу на невелику висоту.
- **Жовтогаряче світло загоряється також при досягненні найнижчого рівня**  
Замінити щітку.

## Транспортування

### Увага!

*Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.*

- ➔ При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

## Зберігання

### Увага!

*Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.*

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

## Допомога у випадку неполадок

### ⚠ Обережно!

*До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.*

### Мотор не працює

- Немає напруги
  - ➔ Перевірте провід, штепсельну вилку, запобіжник та розутку.
  - Термовимикач відключив двигун через перегрів.
  - ➔ Від'єднати мережний штекер, замінити засмічені фільтри або усунути засмічування всмоктувального шланга.
- Після охолодження пристрій знову готовий до роботи.

### Погане всмоктування

- ➔ Перевірити щітку на наявність предметів, що блокують.
- ➔ Усунути забруднення голівки щітки, всмоктувальної трубки та всмоктувального шланга.
- ➔ Замінити фільтрувальний пакет.
- ➔ Замінити випускний фільтр або фільтр захисту електродвигуна.
- ➔ Перевірити правильність установлення висоти ворсу.
- ➔ Тільки CV 38/2: При сильному зношуванні щітки її необхідно замінити. Ступінь зношування можна визначити шляхом порівняння з індикаторним пучком. Якщо чорна щетина перебуває на одній висоті із

червоною, значить щітка підлягає заміні.

### Горить червона контрольна лампочка на корпусі фільтра

- Усунути забруднення голівки щітки, всмоктувальної трубки та всмоктувального шланга.
- Замінити фільтрувальний пакет.

### Жовтогаряча контрольна лампочка - Електронне керування щіткою

- Установити кнопку регулювання висоти ворсу на невелику висоту.

### Жовтогаряча контрольна лампочка «Електронне керування щіткою» загоряється також при досягненні найнижчого рівня

- Замінити щітку.

## Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертяться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

## Приладдя й запасні деталі

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.

- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в розділі Сервіс.

## Заява про відповідність вимогам СЕ

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеній у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

**Продукт:** пилосос для сухого прибирання

**Тип:** 1.033-xxx

**Тип:** 1.057-xxx

**Відповідна директива ЄС**  
2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)  
2004/108/ЄС

**Прикладні гармонізуючі норми**  
EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

**Запропоновані національні норми**

-

**5.957-177**

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

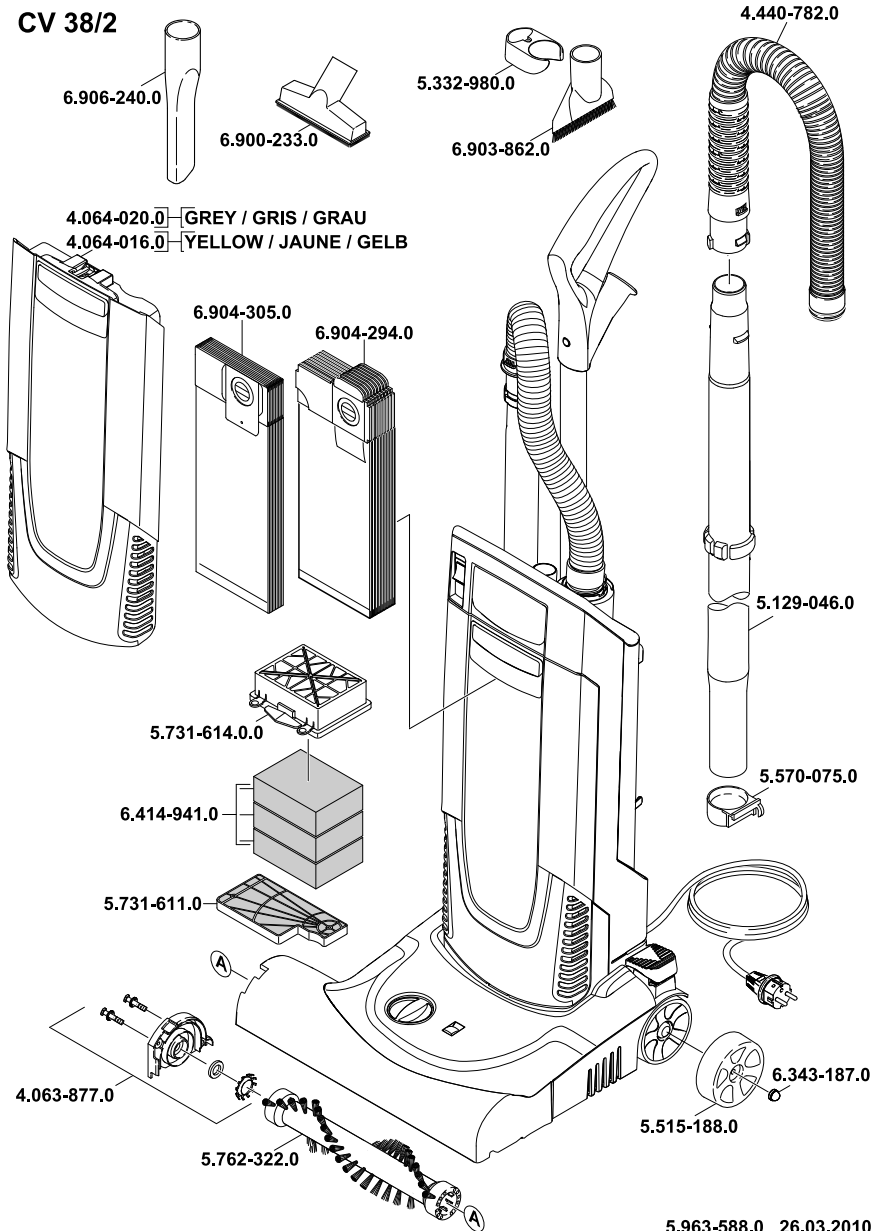
## Технічні характеристики

		<b>CV 38/2</b>	<b>CV 48/2</b>
Номінальна напруга	V	220-240	220-240
Частота	Hz	50/60	50/60
Макс. потужність	W	1200	1200
Кількість повітря (макс.)	l/s	48	48
Нижній тиск (макс.)	kPa (mbar)	25,1 (251)	25,1 (251)
Клас захисту	--	II	II
Довжина x ширина x висота	mm	1215 x 390 x 350	1215 x 485 x 350
Ширина щітки	mm	335	430
Вага	kg	9,3	9,5
Температура навколишнього середовища (макс.)	°C	+40	+40
<b>Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69</b>			
Рівень шуму $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Небезпека $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Значення вібрації рука-плече	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Небезпека K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

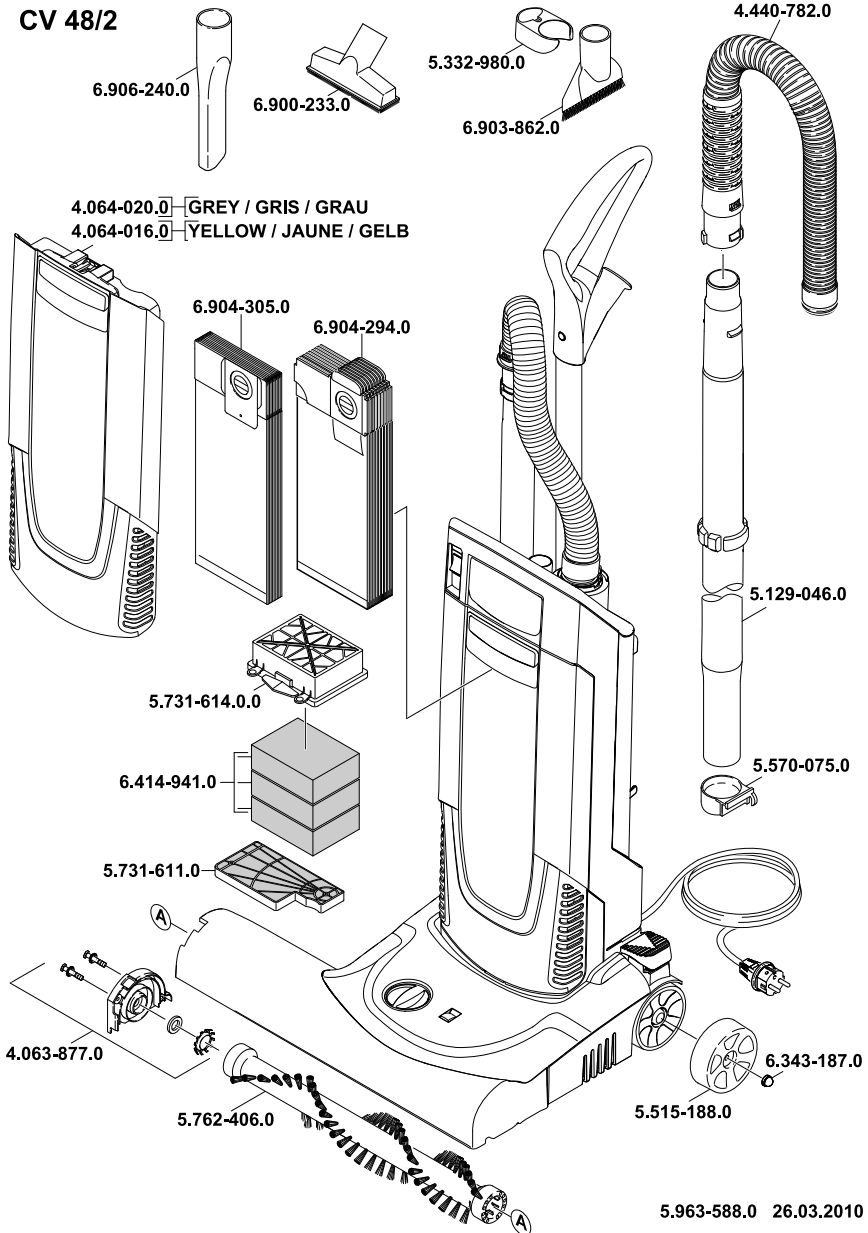
<b>Мережний кабель</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
<b>CV 38/2, CV 48/2</b>	№ деталі	Довжина кабелю
EUR	6.649-686.0	12 m
GB	6.649-714.0	12 m
AUS	6.649-715.0	12 m

# CV 38/2

## CV 38/2



# CV 48/2











**AE** Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,  
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com

**AR** Kärcher S.A., Uruguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires  
☎+54-11 4506 3343, www.karcher.com.ar

**AT** Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,  
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at

**AU** Kärcher Pty. Ltd., 40 Koomang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,  
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au

**BE** Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,  
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be

**BR** Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000  
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br

**CA** Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,  
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca

**CH** Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,  
☎0844 850 864, www.kaercher.ch

**CN** Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131  
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn

**CZ** Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,  
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz

**DE** Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,  
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de

**DK** Kärcher Rengøringsystemer A/S, Helge Nielsens Allé 7 A, 8723 Løsning,  
☎+45-70206667, www.karcher.dk

**ES** Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),  
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es

**F** Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,  
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr

**FI** Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,  
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi

**GB** Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,  
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk

**GR** Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Aharnes,  
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr

**HK** Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,  
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk

**HU** Kärcher Hungaria KFT, Tormásréut 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,  
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

**I** Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),  
☎+39-848-998877, www.karcher.it

**IE** Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,  
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie

**JP** Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,  
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp

**KR** Kärcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor, Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,  
☎+82-2-322 6598, www.karcher.co.kr

**MX** Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,  
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx

**MY** Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,  
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my

**NL** Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,  
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl

**NO** Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,  
☎+47 815 20 600, www.karcher.no

**NZ** Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,  
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz

**PL** Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,  
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl

**RO** Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,  
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro

**RU** Kärcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315  
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru

**SE** Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärra,  
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se

**SGP** Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,  
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg

**SK** Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniaková 2, SK-94901 NITRA,  
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk

**TR** Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gazimir / Izmir,  
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr

**TW** Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Zhongjijheng Rd., Sinhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,  
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw

**UA** Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,  
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua

**USA** To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

**ZA** Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,  
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za